



Izdevums  
latviešu valodā

Tiesību akti

62. gadagājums

2019. gada 12. jūnijs

Saturs

II *Nelegislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ Padomes Lēmums (ES) 2019/951 (2019. gada 17. maijs) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024) ..... 1
- Protokols, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024) ..... 3
- ★ Informācija par datumu, kurā spēkā stājas Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai ..... 30

REGULAS

- ★ Padomes Regula (ES) 2019/952 (2019. gada 17. maijs) par zvejas iespēju iedalīšanu saskaņā ar Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024) ..... 31
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/953 (2019. gada 22. maijs), ar ko nosaukumam “Nizza” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību ..... 33
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/954 (2019. gada 22. maijs), ar ko nosaukumam “La Jaraba” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību ..... 34
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/955 (2019. gada 22. maijs), ar ko nosaukumam “Vallegarcía” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību ..... 35

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2019/956 (2019. gada 22. maijs), ar ko nosaukumam “Los Cerrillos” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību ..... 36
- ★ Komisijas Regula (ES) 2019/957 (2019. gada 11. jūnijs), ar ko attiecībā uz (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil) silāntriolu un TDFA groza XVII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) <sup>(1)</sup> ..... 37

#### LĒMUMI

- ★ Padomes Lēmums (ES, Euratom) 2019/958 (2019. gada 6. jūnijs), ar ko ieceļ Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekli, ko izvirzījusi Bulgārijas Republika ..... 40
- ★ Padomes Lēmums (ES) 2019/959 (2019. gada 6. jūnijs), ar ko ieceļ Reģionu komitejas locekli, ko izvirzījusi Zviedrijas Karaliste ..... 41
- ★ Padomes Lēmums (ES) 2019/960 (2019. gada 6. jūnijs), ar ko ieceļ divus Reģionu komitejas locekļus un divus locekļu aizstājējus, ko izvirzījusi Čehijas Republika ..... 42
- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (ES) 2019/961 (2019. gada 7. jūnijs), ar ko, lai ierobežotu tādas noteiktas koksnes izmantošanu un laišanu tirgū, kura apstrādāta ar kreozotu un citām kreozotam radniecīgām vielām, atļauj pagaidu pasākumu, kuru Francijas Republika veikusi saskaņā ar 129. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) (izziņots ar dokumenta numuru C(2019) 4122) <sup>(1)</sup> ..... 44

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ.

## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

## PADOMES LĒMUMS (ES) 2019/951

(2019. gada 17. maijs)

**par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) 2006. gada 19. decembrī Padome pieņēma Regulu (EK) Nr. 2027/2006 <sup>(1)</sup>, ar ko noslēdza Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku <sup>(2)</sup> ("nolīgums"). Nolīgums stājās spēkā 2007. gada 30. martā, tika automātiski atjaunots un joprojām ir spēkā.
- (2) Pēc Komisijas ieteikuma Padome 2018. gada 4. jūnijā nolēma atļaut sākt sarunas ar Kaboverdes Republiku par jauna nolīguma īstenošanas protokola noslēgšanu.
- (3) Nolīguma līdzšinējā protokola darbības termiņš ir beidzies 2018. gada 22. decembrī.
- (4) Komisija Savienības vārdā ir risinājusi sarunas par jaunu protokolu. Šo sarunu iznākumā jaunais protokols tika parafēts 2018. gada 12. oktobrī.
- (5) Protokola, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024), mērķis ir ļaut Savienībai un Kaboverdes Republikai ciešāk sadarboties, lai veicinātu ilgtspējīgas zivsaimniecības politiku, zvejas resursu atbildīgu izmantošanu Kaboverdes ūdeņos un Kaboverdes centienus attīstīt jūras nozaru ekonomiku.
- (6) Lai nodrošinātu Savienības kuģu zvejas darbību raitu uzsākšanu, protokols būtu jāpiemēro provizoriski no tā parakstīšanas dienas.
- (7) Protokols būtu jāparaksta un jāpiemēro provizoriski, kamēr tiek pabeigtas procedūras, lai tas stātos spēkā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024), ņemot vērā tā noslēgšanu.

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 2027/2006 (2006. gada 19. decembris), lai noslēgtu Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (OV L 414, 30.12.2006., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 414, 30.12.2006., 3. lpp.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt protokolu.

*3. pants*

Protokolu piemēro provizoriski no tā parakstīšanas dienas <sup>(?)</sup>, kamēr tiek pabeigtas procedūras, lai tas stātos spēkā.

*4. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2019. gada 17. maijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs*  
E.O. TEODOROVICI

---

<sup>(?)</sup> Dienu, no kuras protokolu piemēro provizoriski, Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

**PROTOKOLS,****ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku (2019–2024)***1. pants***Principi**

1. Eiropas Savienība ("Savienība") un Kaboverdes Republika ("Kaboverde") (kopā – "Puses") apņemas Kaboverdes zvejas zonā veicināt atbildīgu zveju, kuras pamatā likts nediskriminēšanas princips. Lai dotu ieguldījumu labā zvejniecību pārvaldībā, Kaboverde apņemas visām rūpnieciskās tunzivju zvejas flotēm, kuras darbojas tās zvejas zonā, piemērot vienādus tehniskos un saglabāšanas pasākumus.
2. Puses apņemas nodrošināt, ka Partnerattiecību nolīgums zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopienu un Kaboverdes Republiku <sup>(1)</sup> ("nolīgums") tiek īstenots saskaņā ar 9. pantu Partnerattiecību nolīgumā starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu grupas locekļiem, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses <sup>(2)</sup>, ar jaunākajiem grozījumiem ("Kotonū nolīgums"), par svarīgākajiem elementiem cilvēktiesību, demokrātijas principu un tiesiskuma jomā un pamatelementiem labas sabiedrisko lietu vadīšanas, ilgtspējīgas attīstības un vides pārvaldības ilgtspējīguma un pamatotības jomā.
3. Puses apņemas publiskot un apmainīties ar informāciju par jebkuru nolīgumu, kas dod ārvalstu kuģiem piekļuvi Kaboverdes zvejas zonai, un par ar to saistīto zvejas piepūli, jo īpaši izdoto atļauju skaitu un gūtās nozvejas.
4. Piemērojot nolīguma 6. pantu, zvejas kuģi ar Savienības dalībvalsts karogu ("Savienības kuģi") Kaboverdes Republikas ekskluzīvajā ekonomikas zonā (EEZ) zvejas darbības drīkst veikt tikai tad, ja tiem ir derīga zvejas atļauja, kuru Kaboverde izdevusi saskaņā ar šo protokolu.
5. Kaboverdes iestādes nodrošina, ka Kaboverdes zvejnieki bauda ekskluzīvas tiesības uz zvejas zonām līdz šajā protokolā noteiktajiem ierobežojumiem.

*2. pants***Piemērošanas periods**

Šo protokolu un tā pielikumu piemēro piecus gadus no dienas, kad tos sāk provizoriski piemērot saskaņā ar 15. pantu, ja vien saskaņā ar 14. pantu nav nosūtīts paziņojums par denonsēšanu.

*3. pants***Zvejas iespējas**

1. Zvejas iespējas, kas Savienības kuģiem piešķirtas saskaņā ar nolīguma 5. pantu, ir šādas:
  - a) tunzivju saldētājseineri: 28 kuģi,
  - b) kuģi tunzivju zvejai ar makšķerrīkiem: 14 kuģi,
  - c) kuģi zvejai ar dreifējošām āķu jedām: 27 kuģi.

Šīs zvejas iespējas attiecas uz 1982. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijas I pielikumā uzskaitīto tālu migrējošo sugu zivju zvejošanu, ievērojot šā protokola 2. papildinājumā noteiktos ierobežojumus un izņemot sugas, kuras aizsargā vai kuru zvejošanu aizliegusi Starptautiskā Atlantijas tunzivju saglabāšanas komisija (ICCAT) vai citas starptautiskās konvencijas.

2. Šā panta 1. punktu piemēro, ievērojot 6. un 7. pantu.

*4. pants***Finansiālais ieguldījums**

1. Šā protokola kopējā aplēstā vērtība 2. pantā minētajam periodam ir 3 750 000 EUR.

<sup>(1)</sup> ES OV L 414, 30.12.2006., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> EK OV L 317, 15.12.2000., 3. lpp.

2. Nolikuma 7. pantā minētā finansiālā ieguldījuma ikgadējā summa ir 750 000 EUR, un tā sadalīta šādi:
  - a) 400 000 EUR liela ikgadēja summa, kas ir finansiāla kompensācija par piekļuvi resursiem un atbilst 8 000 tonnu lielam ikgadējam atskaites daudzumam;
  - b) 350 000 EUR liela ikgadēja summa, kas paredzēta īpaši Kaboverdes zvejniecības sektorpolitikas īstenošanas atbalstam.

Turklāt tiek lēsts, ka maksas, kas kuģu īpašniekiem būs jāmaksā par zvejas atļaujām, kuras izdotas saskaņā ar nolikuma 5. un 6. pantu un šā protokola pielikuma II nodaļas 2. iedaļā noteiktajā kārtībā, ir 600 000 EUR gadā.

3. Šā panta 1. punktu piemēro, ievērojot šā protokola 5., 6., 7., 10. un 14. pantu un nolikuma 12. un 13. pantu.

4. Ja to nozveju kopējais daudzums, kuras Savienības kuģi guvuši Kaboverdes ūdeņos, pārsniedz 2. punkta a) apakšpunktā norādīto atskaites daudzumu, līdz ar katru nozvejoto papildu tonnu minētajā apakšpunktā noteikto finansiālā ieguldījuma summu palielina par 50 EUR. Tomēr Savienības samaksātā ikgadējā kopsumma nedrīkst būt vairāk kā divas reizes lielāka par 2. punkta a) apakšpunktā norādīto summu. Ja Savienības kuģu nozvejotais daudzums pārsniedz daudzumu, kas atbilst divkārtotai ikgadējai kopsummai, minētā limita pārsniegumam atbilstošo summu izmaksā nākamajā gadā.

5. Šā panta 2. punkta a) un b) apakšpunktā noteikto finansiālo ieguldījumu par pirmo gadu izmaksā ne vēlāk kā 90 dienās pēc šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma dienas, bet par nākamajiem gadiem – ne vēlāk kā šā protokola gadadienā. Kaboverdes iestādēm ir tiesības brīvi lemt par 2. punkta a) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma izmantošanu.

6. Šā panta 2. punkta a) un b) apakšpunktā paredzēto finansiālo ieguldījumu ieskaita Kaboverdes Valsts kases kontos. Finansiālo ieguldījumu, kas paredzēts 2. panta b) apakšpunktā, iekļauj valsts budžetā. Kaboverdes iestādes katru gadu paziņo Eiropas Komisijai bankas kontu rekvizītus.

## 5. pants

### Nozariskais atbalsts

1. Šā protokola satvarā nozariskais atbalsts palīdz īstenot valsts zivsaimniecības un jūras nozaru ekonomikas stratēģiju. Tā mērķis ir zvejas resursu ilgtspējīga pārvaldība un nozares attīstība, un tālab:

- a) stiprināt zvejas darbību uzraudzību, kontroli un pārraudzību;
- b) stiprināt par zvejas resursiem pieejamās zinātniskās informācijas bāzi;
- c) atbalstīt piekrastes kopienas (zvejas darbības, apmācība, nodarbinātība, zvejnieku drošība un ekonomiskā attīstība);
- d) stiprināt starptautisko sadarbību;
- e) atbalstīt jūras nozaru ekonomiku un attīstīt akvakultūru.

2. Ne vēlāk kā trīs mēnešus pēc šā protokola stāšanās spēkā Puses nolikuma 9. pantā paredzētajā Apvienotajā komitejā ("Apvienotā komiteja") vienojas par nozares daudzgadu programmu un tās īstenošanas kārtību, jo īpaši šādos jautājumos:

- a) gada un daudzgadu vadlīnijas par šā protokola 4. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma izmantošanu;
- b) gada un daudzgadu mērķi, kas jāsasniedz, lai laika gaitā panāktu atbildīgu zveju un zvejniecības ilgtspējīgumu, ņemot vērā Kaboverdes prioritātes valsts zivsaimniecības rīcībpolitikā vai citās rīcībpolitikās, kas ir saistītas ar atbildīgas zvejas un zvejniecības ilgtspējīguma veicināšanu vai ietekmē to;
- c) ikgadējās rezultātu izvērtēšanas kritēriji un procedūras.

3. Visas ierosinātās izmaiņas gada vai daudzgadu nozares programmā apstiprina Apvienotā komiteja, vajadzības gadījumā apmainoties ar vēstulēm.

4. Katru gadu Kaboverde iesniedz Apvienotajai komitejai progresa ziņojumu par projektiem, kas īstenoti ar nozariskā atbalsta palīdzību. Apvienotā komiteja to izskata un izvērtē rezultātus.
5. Nozarisko atbalstu izmaksā pa daļām atkarībā no programmā noteiktajām vajadzībām un sasniegtajiem rezultātiem.
6. Savienība var pārskatīt vai apturēt, pilnībā vai daļēji, šā protokola 4. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētās finansiālā ieguldījuma īpašās summas maksājumus, ja finansiālais ieguldījums nav izmantots vai ja Apvienotā komiteja izvērtējumā konstatē, ka gūtie rezultāti nav tādi, kā plānots.
7. Finansiālā ieguldījuma maksājumus atsāk pēc abu Pušu apspriešanās un vienošanās, ja īstenošanas rezultāti to pamato. Tomēr šā protokola 4. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētās finansiālā ieguldījuma īpašās summas maksājumus vairs nedrīkst izdarīt, kad pagājuši seši mēneši pēc šā protokola darbības termiņa beigām.
8. Puses nodrošina ar nozarisko atbalstu finansēto darbību pamanāmību.

#### 6. pants

### Zinātniskā sadarbība atbildīgas zvejas nodrošināšanā

1. Šā protokola darbības laikā Savienība un Kaboverdes iestādes cenšas uzraudzīt nozveju apjoma, zvejas piepūles un resursu stāvokļa izmaiņas Kaboverdes zvejas zonā attiecībā uz visām sugām, kas ir aptvertas ar šo protokolu. Jo īpaši Puses vienojas pastiprināti vākt un analizēt datus, kas ļautu izstrādāt valsts rīcības plānu par haizivju saglabāšanu un pārvaldību Kaboverdes EEZ.
2. Puses ievēro ICCAT ieteikumus un rezolūcijas par zvejniecību atbildīgu pārvaldību.
3. Saskaņā ar nolīguma 4. pantu, pamatojoties uz ICCAT ieteikumiem un rezolūcijām un ņemot vērā labākos pieejamos zinātniskos ieteikumus, Puses var vienoties sasaukt kopīgu zinātnisku sanāksmi, lai tajā izskatītu Savienības kuģu zvejoto galveno mērķsugu stāvokli, to vidū pelaģisko haizivju stāvokli. Zinātniskās sanāksmes rezultātus iesniedz Apvienotajai komitejai. Apvienotā komiteja vajadzības gadījumā pieņem papildu pasākumus, kuru mērķis ir Savienības kuģu apgūto zvejas resursu pārvaldības ilgtspējīgums.
4. Tā kā pelaģiskās haizivis pieder pie to sugu zivīm, kuras Savienības kuģi var gūt kā piezveju tunzivju zvejniecībās, un tā kā šīs sugas ir neaizsargātas, kā to var secināt no ICCAT zinātniskajiem ieteikumiem, tad minēto sugu nozvejām, kuras gūst šā protokola satvarā darbojošies kuģi zvejai ar āķu jedām, pēc piesardzības principa velta īpašu uzmanību. Puses sadarbojas, lai uzlabotu zinātnisko datu pieejamību un izsekojamību attiecībā uz sugām, kas tiek zvejotas.
5. Tālāb un lai garantētu minēto resursu izmantošanas ilgtspējīgumu, abas Puses šai zvejniecībai nosaka pastiprinātas uzraudzības režīmu. Šis uzraudzības režīms paredz trīsreiz gadā apmainīties ar haizivju nozvejas datiem. Tiklīdz konkrētā gadā nozveju apjoms pārsniedz 30 % no 4. panta 2. punkta a) apakšpunktā minētā atskaites daudzuma, sāk piemērot stingras uzraudzības režīmu, kas paredz datu apmaiņu reizi mēnesī, un Puses sāk apspriešanos. Ja konkrētā gadā nozveju apjoms pārsniedz 40 % no iepriekš minētā atskaites daudzuma, Apvienotā komiteja attiecīgā gadījumā pieņem pārvaldības papildpasākumus, kuri ļauj labāk vadīt ar āķu jedām zvejojošo kuģu flotes darbību.
6. Pamatodamās uz apvienotās zinātniskās sanāksmes rezultātiem, Apvienotā komiteja var nolemt koriģēt iepriekš minēto uzraudzības režīmu.
7. Puses sadarbojas, lai pastiprinātu zvejas kontroli un inspekciju un nelegālas, neregistrētas un neregulētas zvejas apkarošanu Kaboverdē.

#### 7. pants

### Zvejas iespēju un tehnisko pasākumu pārskatīšana pēc savstarpējas vienošanās

1. Zvejas iespējas, kas minētas 3. pantā, var koriģēt, par to savstarpēji vienojoties Apvienotajā komitejā, ciktāl ICCAT ieteikumi un rezolūcijas apstiprina, ka šāda koriģēšana nodrošinās šajā protokolā minēto zvejas resursu pārvaldības ilgtspējību. Tādā gadījumā *pro rata temporis* pielāgo 4. panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzēto finansiālo ieguldījumu un izdara vajadzīgos grozījumus šajā protokolā un tā pielikumā.

2. Apvienotā komiteja drīkst vajadzības gadījumā un pēc savstarpējas vienošanās izskatīt un korigēt šajā protokolā paredzētos zvejošanas nosacījumus un nozariskā atbalsta īstenošanas kārtību.

#### 8. pants

##### **Ekonomikas dalībnieku sadarbības veicināšana**

1. Puses sadarbojas, lai uzlabotu izkraušanas iespējas Kaboverdes ostās.
2. Puses, atbalstot darījumdarbības attīstībai un ieguldījumiem labvēlīgas vides veidošanu, cenšas radīt labvēlīgus apstākļus savu uzņēmumu tehniskās, ekonomiskās un komerciālās sadarbības veicināšanai.

#### 9. pants

##### **Sadarbība jūras nozaru ekonomikas jomā**

1. Puses apņemas sadarboties, lai veicinātu jūras nozaru ekonomiku, jo īpaši tādās jomās kā akvakultūra, jūras teritoriālā plānošana, enerģētika, jūras biotehnoloģija un jūras ekosistēmu aizsardzība.
2. Puses apņemas veicināt investīcijas zivsaimniecībā un jūras ekonomikā saskaņā ar Kaboverdes un Savienības īpašās partnerības mērķiem.
3. Puses sadarbojas, lai palielinātu Eiropas Savienības privātuzņēmēju izpratni par komerciālajām un rūpnieciskajām iespējām Kaboverdes zvejniecībā un jūrniecības ekonomikā.
4. Puses sadarbojas, lai izstrādātu kopīgus pasākumus un apmainītos ar informāciju un paraugpraksi. Tālab tās vienojas par saziņas kontaktpunktiem un kārtību.

#### 10. pants

##### **Šā protokola īstenošanas apturēšana**

1. Šā protokola īstenošanu, arī finansiālā ieguldījuma maksājumus, var apturēt pēc vienas Puses iniciatīvas, ja ir izpildīts viens vai vairāki šādi nosacījumi:
  - a) iestājusies nepārvarama vara vai neparedzēti apstākļi, kuri neļauj veikt zvejas darbības Kaboverdes EEZ;
  - b) notikušas tādas būtiskas izmaiņas vienas vai otras Puses zivsaimniecības politikas veidošanā un īstenošanā, kuras ietekmē šā protokola noteikumus;
  - c) iedarbināti apspriešanās mehānismi, kas Kotonū nolīguma 96. pantā paredzēti attiecībā uz gadījumiem, kad pārkāpti cilvēktiesību un demokrātijas principu svarīgākie elementi un pamatelementi, kuri noteikti minētā nolīguma 9. pantā;
  - d) Savienība nemaksā 4. panta 2. punkta a) apakšpunktā paredzēto finansiālo ieguldījumu, un nemaksāšanas iemesls nav paredzēts šā punkta c) apakšpunktā;
  - e) Pušu starpā rodas nopietnas un neatrisināmas domstarpības par šā protokola piemērošanu vai interpretēšanu.
2. Ja šā protokola piemērošanu aptur 1. punkta c) apakšpunktā neminētu iemeslu dēļ, attiecīgā Puse vismaz trīs mēnešus pirms dienas, kurā apturēšanai jāstājas spēkā, rakstiski paziņo par savu nodomu. Šā protokola apturēšanu 1. punkta c) apakšpunktā minētu iemeslu dēļ piemēro tūlīt pēc apturēšanas lēmuma pieņemšanas.
3. Apturēšanas gadījumā Puses turpina apsprieties, lai domstarpības atrisinātu izlīgšot. Ja izdodas panākt izlīgumu, šā protokola piemērošanu atsāk un finansiālo ieguldījumu *pro rata temporis* samazina atkarībā no laikposma, kurā šā protokola piemērošana bija apturēta.



*11. pants***Elektroniska datu apmaiņa**

1. Kaboverde un Savienība apņemas padarīt operacionālas un uzturēt datorizētas informācijas sistēmas, kuras vajadzīgas, lai elektroniski apmainītos ar visu informāciju un dokumentiem, kas saistīti ar nolīguma īstenošanu.
2. Dokumentu elektroniskā formātā vienmēr uzskata par līdzvērtīgu dokumentam papīra formā.
3. Kaboverde un Savienība nekavējoties informē viena otru par visiem datorizētās informācijas sistēmas darbības traucējumiem. Tādā gadījumā informāciju un dokumentus, kas saistīti ar nolīguma īstenošanu, automātiski pārsūta, izmantojot kādu alternatīvu saziņas veidu.

*12. pants***Datu konfidencialitāte**

1. Kaboverde un Savienība apņemas nodrošināt, ka visus atbilstoši nolīgumam iegūtos nominatīvos datus par Savienības kuģiem un to zvejas darbībām vienmēr apstrādā stingrā saskaņā ar konfidencialitātes un datu aizsardzības principiem.
2. Puses nodrošina, ka publiski pieejami kļūst tikai agregēti dati par zvejas darbībām Kaboverdes ūdeņos, kā to paredz attiecīgie ICCAT noteikumi.
3. Datus, ko var uzskatīt par konfidencialiem, kompetentās iestādes drīkst izmantot tikai nolīguma īstenošanai un zvejniecības pārvaldībai, kontrolei un uzraudzībai.

*13. pants***Piemērojamie valsts tiesību akti**

1. Ja vien nolīgumā vai šajā protokolā un tā pielikumā un papildinājumos nav noteikts citādi, darbībām, ko Savienības kuģi Kaboverdes ūdeņos veic saskaņā ar šo protokolu, piemēro Kaboverdes tiesību aktus un jo īpaši Kaboverdes zvejas resursu pārvaldības plānu.
2. Kaboverdes iestādes informē Eiropas Komisiju par visām izmaiņām vai jauniem tiesību aktiem zvejniecības jomā.

*14. pants***Denonsēšana**

1. Šā protokola denonsēšanas gadījumā attiecīgā Puse vismaz sešus mēnešus pirms dienas, kad denonsēšanai jāstājas spēkā, rakstiski paziņo otrai Pusei par savu nodomu.
2. Pēc 1. punktā minētā paziņojuma nosūtīšanas Puses sāk apspriešanos.

*15. pants***Provizoriska piemērošana**

Šo protokolu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas.

*16. pants***Stāšanās spēkā**

Šis protokols stājas spēkā dienā, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par šim nolūkam nepieciešamo procedūru pabeigšanu.

Съставено в Брюксел на двадесети май две хиляди и деветнадесета година.  
 Hecho en Bruselas, el veinte de mayo de dos mil diecinueve.  
 V Bruselu dne dvacátého května dva tisíce devatenáct.  
 Udfærdiget i Bruxelles den tyvende maj to tusind og nitten.  
 Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Mai zweitausendneunzehn.  
 Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta maikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.  
 Done at Brussels on the twentieth day of May in the year two thousand and nineteen.  
 Fait à Bruxelles, le vingt mai deux mille dix-neuf.  
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadesetog svibnja godine dvije tisuće devetnaeste.  
 Fatto a Bruxelles, addì venti maggio duemiladiciannove.  
 Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada divdesmitajā maijā.  
 Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų gegužės dvidešimtą dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év május havának huszadik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fl-ghoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u dsatax.  
 Gedaan te Brussel, twintig mei tweeduizend negentien.  
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego maja roku dwa tysiące dziewiętnastego.  
 Feito em Bruxelas, em vinte de maio de dois mil e dezanove.  
 Íntocmit la Bruxelles la douăzeci mai două mii nouăsprezece.  
 V Bruseli dvadsiateho mája dvetisícdevätnásť.  
 V Bruslju, dne dvajsetega maja leta dva tisoč devetnajst.  
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.  
 Som skedde i Bryssel den tjugonde maj år tjugohundranitton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europejsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*L. Odobercer*

*J. - Azim Frabudj*

Za Република Кабо Верде  
Por la República de Cabo Verde  
Za Kapverdiskou republiku  
For Republikken Kap Verde  
Für die Republik Cabo Verde  
Cabo Verde Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου  
For the Republic of Cape Verde  
Pour la République du Cap-Vert  
Za Republiku Kabo Verde  
Per la Repubblica del Capo Verde  
Kaboverdes Republikas vārdā –  
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu  
A Zöld-foki Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika ta' Cape Verde  
Voor de Republiek Kaapverdië  
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka  
Pela República de Cabo Verde  
Pentru Republica Capului Verde  
Za Kapverdiskú republiku  
Za Republiko Zelenortski otoki  
Kap Verden tasavallan puolesta  
För Republiken Kap Verde



---

## PIELIKUMS

## SAVIENĪBAS KUĢU ZVEJAS DARBĪBU NOSACĪJUMI KABOVERDES ZVEJAS ZONĀ

## I NODAĻA

## VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

## 1. Kompetentā iestāde

Ja nav norādīts citādi, visas atsauces uz Savienību vai Kaboverdi kā kompetento iestādi šajā pielikumā apzīmē:

- a) Savienības gadījumā – Eiropas Komisiju, kura vajadzības gadījumā rīkojas, iesaistot Savienības delegāciju Kaboverdē;
- b) Kaboverdes gadījumā – par zivsaimniecību atbildīgo ministriju.

## 2. Zvejas zona

Kaboverdes EEZ koordinātas ir norādītas 1. papildinājumā. Savienības kuģi zvejas darbības veic aiz robežām, kas atsevišķi noteiktas katrai 2. papildinājuma kategorijai, bet līdz minētajām robežām Kaboverdes zvejnieku tiesības zvejojot ir ekskluzīvas.

Zvejas atļaujas izsniegšanas brīdī Kaboverde kuģu īpašniekiem paziņo kuģošanas un zvejas lieguma zonu koordinātas. Par to informē arī Savienību.

## 3. Vietējā aģenta iecelšana

Ikvienu Savienības kuģi, kurš plāno Kaboverdes ostā izkraut nozveju vai pārkraut to citā kuģī, var pārstāvēt aģents, kurš ir Kaboverdes rezidents.

## 4. Bankas konts

Pirms šā protokola stāšanās spēkā Kaboverde paziņo Savienībai tā bankas konta vai kontu rekvizītus, uz ko saskaņā ar nolīgumu jāpārskaita naudas summas, kuru maksātāji ir Savienības kuģi. Maksu par bankas pārskaitījuma veikšanu sedz kuģu īpašnieki.

## II NODAĻA

## ZVEJAS ATĻAUJAS

## 1. iedaļa

## Piemērojamās procedūras

## 1. Zvejas atļaujas saņemšanas priekšnosacījums un zvejotiesīgie kuģi

Nolīguma 6. pantā minētās zvejas atļaujas izdod ar nosacījumu, ka kuģis ir ierakstīts Savienības zvejas kuģu reģistrā, un saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/2403 <sup>(1)</sup> par ārējo zvejas flotu ilgtspējīgu pārvaldību. Pirms šādas izdošanas ir jābūt izpildītiem visiem iepriekšējiem pienākumiem, kas attiecas uz kuģa īpašnieku, kapteini vai pašu kuģi un izriet no zvejas darbībām, kuras tie Kaboverdē veic saskaņā ar nolīgumu.

## 2. Zvejas atļaujas pieprasīšana

Par katru kuģi, kas vēlas zvejojot saskaņā ar nolīgumu, Savienība, izmantojot 3. papildinājumā pievienoto veidlapu, iesniedz Kaboverdei zvejas atļaujas pieprasījumu un to dara vismaz 15 darbdienas pirms prasītā zvejas atļaujas derīguma termiņa sākuma. Pieprasījumam jābūt drukātā formā vai salasāmi aizpildītam ar lielajiem burtiem.

Zvejas atļaujas pieprasījumā skaidri jānorāda mērķsugas.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2017/2403 (2017. gada 12. decembris), par ārējo zvejas flotu ilgtspējīgu pārvaldību un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1006/2008 (ES OV L 347, 28.12.2017., 81. lpp.).

Ja atļauju saskaņā ar spēkā esošo protokolu pieprasa pirmoreiz vai ja ir mainījušies attiecīgā kuģa tehniskie parametri, pieprasījumam pievieno pierādījumu par to, ka ir samaksāta vienotas likmes maksa uz prasīto zvejas atļaujas derīguma termiņu un IX nodaļā minētais vienotas likmes ieguldījums saistībā ar novērotājiem, kā arī:

- a) attiecīgā gadījumā – kuģa vietējā aģenta vārds/nosaukums un adrese;
- b) nesen uzņemts vismaz 15 × 10 cm liels krāsains fotoattēls, kurā kuģis redzams sānskatā;
- c) visi citi saskaņā ar nolīgumu konkrēti prasītie dokumenti.

Ja tiek prasīta zvejas atļaujas atjaunošana saskaņā ar spēkā esošo protokolu un kuģa tehniskie parametri nav mainījušies, atjaunošanas pieprasījumam jāpievieno tikai pierādījums par to, ka ir samaksāta maksa un vienotas likmes ieguldījums, lai segtu ar novērotāju saistītās izmaksas.

### 3. Zvejas atļaujas izdošana

Tunzivju un tunzivjveidīgo sugu (*“atum e afins”*) un citu saskaņā ar šo protokolu aptverto sugu zvejas atļauju Kaboverde Savienībai izdod 15 darbdienu laikā pēc pilnas pieprasījuma dokumentācijas saņemšanas.

Ja zvejas atļauju atjauno šā protokola piemērošanas termiņa laikā, jaunajā zvejas atļaujā iekļauj skaidru atsauci uz sākotnējo zvejas atļauju.

Savienība nosūta zvejas atļauju kuģa īpašniekam vai tā aģentam. Ja Savienības pārstāvniecība ir slēgta, Kaboverde zvejas atļauju var nosūtīt tieši kuģa īpašniekam vai tā aģentam ar kopiju Savienībai.

### 4. Zvejas atļauju saņēmumu kuģu saraksts

Tūlīt pēc zvejas atļaujas izdošanas Kaboverde izveido galīgo sarakstu ar katras kategorijas kuģiem, kuriem atļauts zvejot Kaboverdes zonā. Šo sarakstu nekavējoties nosūta par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un Savienībai.

### 5. Zvejas atļaujas derīguma termiņš

Zvejas atļaujas ir derīgas vienu gadu, un tās ir atjaunojamas.

Derīguma termiņa sākumu nosaka, ar gada periodu saprotot:

- a) šā protokola piemērošanas pirmajā gadā – laikposmu no šā protokola spēkā stāšanās dienas līdz tā paša gada 31. decembrim;
- b) pēc tam – katru pilno kalendāra gadu;
- c) šā protokola piemērošanas pēdējā gadā – laikposmu no 1. janvāra līdz šā protokola darbības termiņa beigām.

### 6. Zvejas atļaujas glabāšana uz kuģa

Izdotās zvejas atļaujas kopiju nekavējoties elektroniski pārsūta Savienībai un kuģu īpašniekiem vai to vietējiem aģentiem. Minēto kopiju patur uz kuģa, un tā ir derīga laikposmā, kas nepārsniedz 60 kalendāra dienas pēc zvejas atļaujas izdošanas. Pēc šī laikposma beigām uz kuģa ir jābūt zvejas atļaujas oriģinālam.

### 7. Zvejas atļaujas nodošana

Zvejas atļauju izdod konkrētam kuģim, un tā nav nododama citam kuģim. Tomēr pēc Savienības pieprasījuma un ja ir pierādīts nepārvaramas varas gadījums, piemēram, kuģa zaudējums vai ilgstoša dīkstāve smagas tehniskas avārijas dēļ, zvejas atļauju aizstāj ar jaunu zvejas atļauju, kas izdota citam kuģim, kurš ir līdzīgs aizstājamajam.

Atļaujas nodošana izpaužas tā, ka aizstājamo zvejas atļauju kuģa īpašnieks vai tā aģents atdod Kaboverdei un Kaboverde iespējami drīz sagatavo aizstājējatļauju. Aizstājējatļauju kuģa īpašniekam vai tā aģentam izdod iespējami drīz pēc aizstājamās atļaujas atdošanas. Aizstājējatļauja stājas spēkā aizstājamās atļaujas atdošanas dienā.

Kaboverde iespējami drīz atjaunina zvejotiesīgo kuģu sarakstu. Jauno sarakstu nekavējoties dara zināmu par zvejas kontroli atbildīgajai valsts iestādei un Savienībai.

## 8. Atbalsta kuģi

Pēc Savienības pieprasījuma un pēc kompetento iestāžu veiktas pārbaudes Kaboverde Savienības zvejas kuģiem, kas ir saņēmuši zvejas atļauju, ļauj izmantot atbalsta kuģu palīdzību.

Atbalsta kuģi nedrīkst būt aprīkoti zvejai. Atbalsts nedrīkst būt ne degvielas uzpildīšana, ne nozveju pārkraušana citā kuģī.

Arī uz atbalsta kuģiem attiecas šajā nodaļā aprakstītā zvejas atļauju pieprasīšanas procedūra, ciktāl tā ir piemērojama. Kaboverde sagatavo atļauju saņēmušo atbalsta kuģu sarakstu un to nekavējoties dara zināmu Savienībai.

Par šādiem kuģiem katru gadu jāsamaksā 3 500 EUR.

### 2. iedaļa

#### Maksa un avanss

1. Kuģu īpašnieki maksā 70 EUR par katru nozvejoto tonnu.
2. Zvejas atļaujas izdod pēc tam, kad ir nokārtota šāda vienotas likmes avansa maksa kompetentajām Kaboverdes iestādēm:
  - a) tunzivju seineri maksā 6 510 EUR gadā; šī summa atbilst 93 nozvejas tonnām uz vienu kuģi;
  - b) kuģi zvejai ar maksšķerrīkiem maksā 1 400 EUR gadā; šī summa atbilst 20 nozvejas tonnām uz vienu kuģi;
  - c) kuģi zvejai ar dreifējošām āķu jedām maksā 3 850 EUR gadā; šī summa atbilst 55 nozvejas tonnām uz vienu kuģi.
3. Vienotas likmes avansa maksā ietilpst visi valsts un vietējie nodokļi, izņemot ostas nodokļus, maksas par pārkraušanu citā kuģī un maksas par pakalpojumiem. Protokola pirmajā un pēdējā gadā vienotās likmes avansa maksu un tam atbilstošo nozvejas daudzumu katram kuģim aprēķina *pro rata temporis* atkarībā no zvejas atļaujas aptverto mēnešu skaita.
4. Savienība, pamatojamās uz kuģa nozvejas deklarācijām, katram kuģim sagatavo galīgo paziņojumu par maksām, kuras kuģim jānokārto par iepriekšējā kalendāra gada zvejas sezonu. Savienība ar dalībvalstu starpniecību šo galīgo paziņojumu Kaboverdei un kuģa īpašniekam nosūta pirms kārtējā gada 30. aprīļa. Kaboverde, pamatojoties uz dokumentāriem pierādījumiem, paziņojumu var apstrīdēt 30 dienu laikā pēc tā saņemšanas. Domstarpību gadījumā Puses apspriežas Apvienotajā komitejā. Ja Kaboverde 30 dienu laikā neiesniedz iebildumus, galīgo paziņojumu uzskata par pieņemtu.
5. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir lielāka par vienotās likmes avansa maksu, kas nokārtota par zvejas atļaujas saņemšanu, un kuģa īpašnieks to neapstrīd, atlikumu tas 45 dienu laikā pārskaita Kaboverdei. Ja galīgajā paziņojumā norādītā summa ir mazāka par vienotās likmes avansa maksu, pārmaksāto summu kuģa īpašnieks atgūt nevar.

### III NODAĻA

#### TEHNISKIE SAGLABĀŠANAS PASĀKUMI

Tehniskie pasākumi, kurus zvejas atļauju saņēmušiem kuģiem piemēro saistībā ar zvejas zonu, zvejas rīkiem un piezvejām, katrai zvejas kategorijai ir noteikti 2. papildinājumā.

Kuģi ievēro visus ICCAT ieteikumus. Atbilstoši minētajiem ieteikumiem Puses cenšas samazināt nejaušas jūras bruņrupuču, jūrasputnu un citu nemērķa sugu nozvejas apjomus. Savienības kuģi rauga atbrīvot nejauši nozvejotos organismus tā, lai pēc iespējas palielinātu to izdzīvošanas iespējas.

### IV NODAĻA

#### NOZVEJU DEKLARĒŠANA

1. Saskaņā ar nolīgumu zvejojoša Savienības kuģa kapteinis kārtro zvejas žurnālu, kas atbilst attiecīgajām ICCAT rezolūcijām un ieteikumiem. Kapteinis ir atbildīgs par elektroniskajā zvejas žurnālā reģistrēto datu pareizību.
2. Visiem Savienības kuģiem, kuri atļauju saņēmuši saskaņā ar šo protokolu, jābūt aprīkoti ar elektronisku sistēmu ("ERS sistēma"), kas spēj reģistrēt un pārraidīt datus par kuģa zvejas darbībām ("ERS dati").
3. Ja kuģis, kurš atļauju saņēmis saskaņā ar šo protokolu, nav aprīkots ar ERS sistēmu vai ja šāda kuģa ERS sistēma nedarbojas, minētajam kuģim nav atļauts iet Kaboverdes zvejas zonā, lai tur veiktu zvejas darbības.

4. Nozveju paziņošanas noteikumi ir izklāstīti 5. papildinājumā.
5. ERS datus kuģis pārraida savai karoga valstij, kura nodrošina šo datu automatisku pieejamību Kaboverdei. Karoga valsts nodrošina to saņemšanu un reģistrēšanu datorizētā datubāzē, kura ļauj minētos datus drošā veidā glabāt vismaz 36 mēnešus.
6. Karoga valsts un Kaboverde nodrošina, ka tām ir aparatūra un programmatūra, kas nepieciešama automatiskai ERS datu pārraidīšanai.
7. ERS datu pārraidīšanai jāizmanto elektroniski sakaru līdzekļi, kurus attiecībā uz standartizētām zvejas datu apmaiņām pārvalda Eiropas Komisija.
8. Ja netiek ievēroti nozveju deklarēšanas noteikumi, Kaboverde uz laiku līdz trūkstošo deklarāciju iesniegšanai var apturēt attiecīgā kuģa zvejas atļauju un sodīt kuģa īpašnieku saskaņā ar spēkā esošajiem valsts tiesību aktiem. Atkārtota pārkāpuma gadījumā Kaboverde var atteikt zvejas atļaujas atjaunošanu. Kaboverde nekavējoties informē Savienību par visām šajā sakarībā piemērotajām sankcijām.
9. Karoga valsts un Kaboverde katra iecel ERS korespondentu, kurš darbosies kā kontaktpunkts jautājumos, kas saistīti ar šā protokola īstenošanu. Karoga valsts un Kaboverde viena otrai paziņo sava ERS korespondenta kontaktinformāciju un vajadzības gadījumā šo informāciju nekavējoties atjaunina.

#### V NODAĻA

### IZKRAUŠANA UN PĀRKRAUŠANA CITĀ KUĢĪ

#### 1. Paziņošana

Savienības kuģa kapteinim, kurš Kaboverdes zvejas zonā gūtās nozvejas vēlas izkraut Kaboverdes ostā vai pārkraut citā kuģī, ir pienākums vismaz 24 stundas pirms izkraušanas vai pārkraušanas citā kuģī paziņot Kaboverdei:

- a) tā zvejas kuģa vārdu, kura nozvejas paredzēts izkraut vai pārkraut citā kuģī;
- b) ostu, kurā paredzēts veikt izkraušanu vai pārkraušanu citā kuģī;
- c) datumu un laiku, kad paredzēts veikt izkraušanu vai pārkraušanu citā kuģī;
- d) katras izkraujamās vai citā kuģī pārkraujamās sugas (apzīmējot ar FAO trīsburta kodu) daudzumu (izsakot dzīvsvara kilogramos vai, vajadzības gadījumā, ar īpatņu skaitu);
- e) saņēmēju kuģa vārdu, ja veic pārkraušanu citā kuģī;
- f) saņēmēju kuģa veterinārā sertifikāta datus.

Pārkraušanu citā kuģī drīkst veikt tikai apstiprinātās Kaboverdes ostas ūdeņos. Jūrā veikt pārkraušanu citā kuģī ir aizliegts.

Šo nosacījumu neievērošanas gadījumā piemēro Kaboverdes tiesību aktos paredzētās sankcijas.

#### 2. Izkraušanas rosināšana

Puses sadarbojas, lai veicinātu zvejniecības sektora attīstību Kaboverdē un stiprinātu nolīguma ekonomisko un sociālo ietekmi, jo īpaši palielinot Savienības kuģu izkrāvumu apjomu un zvejas produktu pievienoto vērtību.

Tunzivju zvejas kuģu īpašnieki cenšas daļu no Kaboverdes ūdeņos gūtajām nozvejām izkraut Kaboverdē. Izkrautās nozvejas var pārdot vietējiem uzņēmumiem par cenu, kas noteikta pēc operatoru vienošanās.

Apvienotā komiteja pēc apspriešanās ar iesaistītajiem dalībniekiem pastāvīgi uzrauga to, kā notiek izkrāvumu palielināšanas stratēģijas īstenošana un ostu un apstrādes infrastruktūras faktiskā darbība.

## VI NODAĻA

## KONTROLE UN INSPEKCIJA

## 1. Kuģa ieiešana zvejas zonā un iziešana no tās

Par katru zvejas atļauju saņēmuša Savienības kuģa ieiešanu Kaboverdes zvejas zonā un iziešanu no tās Kaboverdei paziņo ne vēlāk kā trīs stundas pirms ieiešanas vai iziešanas.

Paziņojumā par ieiešanu vai iziešanu kuģis jo īpaši norāda:

- a) plānoto ieiešanas / iziešanas datumu, laiku un vietu;
- b) katras uz kuģa paturētās sugas daudzumus, sugas apzīmēšanai izmantojot FAO trīsburtu kodu un norādot dzīvsvara kilogramus vai, vajadzības gadījumā, īpatņu skaitu;
- c) produkcijas sagatavošanas veidu.

## 2. Kuģa pozīcijas ziņojumi un VMS sistēma

Visiem Savienības kuģiem, kas zvejas atļauju saņēmuši saskaņā ar šo protokolu, jābūt aprīkoti ar kuģu satelītnovērošanas sistēmu (*Vessel Monitoring System* jeb VMS) atbilstoši 4. papildinājuma specifikācijām.

Aizliegts pārvietot, atvienot, iznīcināt, bojāt vai izslēgt pastāvīgās lokalizācijas sistēmu, kurā izmanto satelītsakarus un kura uzstādīta kuģī, lai pārraidītu datus, un apzināti izmainīt, pāradresēt vai viltot datus, ko minētā sistēma emitē vai reģistrē.

Visi paziņojumi izdarāmi ERS/VMS sistēmā vai – tikai tad, ja tā nedarbojas, – pa e-pastu, faksu vai radio. Par visām izmantojamās e-pasta adreses, izsaukuma numura vai frekvences izmaiņām Kaboverde nekavējoties paziņo attiecīgajiem kuģiem un Savienībai.

Atrodoties Kaboverdes zvejas zonā, zvejas atļauju saņēmušiem Savienības kuģiem jābūt aprīkoti ar VMS, kas visu laiku nodrošina automātisku un pastāvīgu to pozīcijas paziņošanu to karoga valsts Zvejas uzraudzības centram (FMC).

Katram pozīcijas ziņojumam:

- a) jānorāda kuģa identifikācijas dati;
- b) jānorāda kuģa nesēnākā ģeogrāfiskā pozīcija (ģeogrāfiskais garums un platums), kuras noteikšanas kļūda nepārsniedz 500 m un ticamības intervāls ir 99 %;
- c) jānorāda pozīcijas reģistrēšanas datums un laiks;
- d) jānorāda kuģa ātrums un kurss;
- e) jāatbilst 4. papildinājumā norādītajam formātam.

Ja konstatē, ka kuģis Kaboverdes zvejas zonā zvejo, iepriekš nepaziņojis par savu ierašanos, šo kuģi uzskata par noteikumu pārkāpēju.

## 3. Inspekcija

Zvejas atļauju saņēmušu Savienības kuģu inspekciju jūrā Kaboverdes zvejas zonā vai ostā veic kuģi un Kaboverdes inspektori, kas skaidri identificēti kā tādi, kas ir pilnvaroti veikt zvejas kontroli.

Pirms uzkāpšanas uz kuģa Kaboverdes inspektori informē Savienības kuģi par savu lēmumu veikt inspekciju. Inspekciju veic ne vairāk kā divi inspektori, kuriem pirms inspekcijas uzsākšanas ir pienākums uzrādīt personu apliecinošu dokumentu un inspektora apliecību.

Kaboverdes inspektori uz Savienības kuģa uzturas tikai tik ilgi, cik vajadzīgs inspekcijas uzdevumu veikšanai. Viņi veic inspekciju tādā veidā, kas minimāli ietekmē kuģi, tā zvejas darbību un kravu.

Kaboverde var atļaut Savienībai piedalīties jūrā veiktā inspekcijā novērotājas statusā.



Savienības kuģa kapteinis atvieglo Kaboverdes inspektoru uzskāpšanu uz kuģa un viņu darbu.

Katras inspekcijas beigās Kaboverdes inspektori sagatavo inspekcijas ziņojumu. Savienības kuģa kapteinim ir tiesības ierakstīt inspekcijas ziņojumā savas piezīmes. Inspekcijas ziņojumu paraksta inspektors, kas to sagatavojis, un Savienības kuģa kapteinis.

Pirms nokāpšanas no kuģa Kaboverdes inspektori nodod Savienības kuģa kapteinim inspekcijas ziņojuma kopiju. Kaboverde astoņu dienu laikā pēc inspekcijas nosūta inspekcijas ziņojuma kopiju Savienībai.

## VII NODAĻA

### PĀRKĀPUMI

#### 1. Pārkāpumu noformēšana

Visus pārkāpumus, kurus izdarījis Savienības kuģis, kas zvejas atļauju saņēmis saskaņā ar šo pielikumu, norāda inspekcijas ziņojumā.

Kapteiņa paraksts inspekcijas ziņojumā nenozīmē, ka kuģa īpašnieks atsakās no tiesībām aizstāvēties saistībā ar konstatēto pārkāpumu.

#### 2. Kuģa aizturēšana un informatīvā sanāksme

Ja tas ir atļauts saskaņā ar spēkā esošajiem Kaboverdes tiesību aktiem, kuri attiecas uz konstatēto pārkāpumu, ikvienam pārkāpumu izdarījušam Savienības kuģim var pieprasīt pārtraukt zvejas darbības un, ja kuģis atrodas jūrā, atgriezties Kaboverdes ostā.

Kaboverde ne vēlāk kā vienas darbdienu laikā paziņo Savienībai par ikvienu zvejas atļauju saņēmuša Savienības kuģa aizturēšanas gadījumu. Šajā paziņojumā norāda aizturēšanas pamatojumu.

Pirms jebkādu pasākumu veikšanas attiecībā uz kuģi, kapteini, apkalpi vai kravu, izņemot pierādījumu saglabāšanai nepieciešamos pasākumus, pēc Savienības pieprasījuma Kaboverde vienas darbdienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu organizē informatīvu sanāksmi, lai noskaidrotu apstākļus, kuru dēļ kuģis aizturēts, un informētu par iespējamiem turpmākajiem pasākumiem. Šajā informatīvajā sanāksmē drīkst piedalīties kuģa karoga valsts pārstāvis.

#### 3. Sankcijas par pārkāpumiem un izlīguma procedūra

Sankcijas par konstatēto pārkāpumu nosaka Kaboverde saskaņā ar spēkā esošajiem valsts tiesību aktiem.

Ja par izdarīto pārkāpumu jāierosina tiesas procedūra un ja pārkāpums neietver noziedzīgu nodarījumu, Kaboverde un Savienība vispirms izlīguma procedūrā cenšas vienoties par sankciju nosacījumiem un pakāpi. Šajā izlīguma procedūrā var piedalīties kuģa karoga valsts pārstāvis. Izlīguma procedūru pabeidz ne vēlāk kā trīs dienu laikā pēc paziņojuma par kuģa aizturēšanu.

#### 4. Tiesas procedūra un bankas garantija

Ja izlīgumu nav izdevies panākt un pārkāpums tiek nodots izskatīšanai kompetentā tiesu iestādē, pārkāpumu izdarījušā kuģa īpašnieks Kaboverdes norādītā bankā iemaksā drošības naudu, kuras apjomu nosaka Kaboverde un kura sedz ar kuģa aizturēšanu saistītās izmaksas, aplēsto soda naudu un iespējamo kompensāciju. Bankas garantija nav atbrīvojama pirms tiesas procedūras beigām.

Bankas garantiju atbrīvo un kuģa īpašniekam atmaksā tūlīt pēc sprieduma pasludināšanas:

- a) pilnā apmērā, ja nav noteiktas nekādas sankcijas;
- b) daļēji, t. i., izmaksā starpību, ja sankcija ir naudassods, kas ir mazāks par bankas garantijas summu.

Kaboverde astoņās dienās pēc sprieduma pasludināšanas informē Savienību par tiesas procedūras iznākumu.

## 5. Kuģa un apkalpes atbrīvošana

Kuģis un tā apkalpe drīkst atstāt ostu, tiklīdz ir izpildītas izlīguma procedūras rezultātā noteiktās sankcijas vai iemaksāta drošības nauda.

### VIII NODAĻA

#### JŪRNIEKU NODARBINĀŠANA

## 1. Nodarbināmo jūrnieku skaits

Zvejas sezonas laikā Kaboverdes zvejas zonā Savienības kuģi nodarbina Kaboverdes jūrniekus, ievērojot šādu minimālo skaitu:

- tunzivju seineru flote nodarbina vismaz sešus jūrniekus;
- kuģu flote tunzivju zvejai ar maksšķerrīkiem nodarbina vismaz divus jūrniekus;
- kuģu flote zvejai ar dreifējošām āķu jedām nodarbina vismaz piecus jūrniekus.

Savienības kuģu īpašnieki cenšas rast papildu iespējas Kaboverdes jūrnieku nodarbināšanai.

## 2. Brīva jūrnieku izvēlēšanās

Kaboverde kārtro sarakstu, kurā uzskaitīti kvalificēti Kaboverdes jūrnieki, kurus var nodarbināt uz Savienības kuģiem.

Kuģa īpašnieks vai tā aģents brīvi izvēlas no šā saraksta Kaboverdes jūrniekus darbam uz kuģa un paziņo Kaboverdei par viņu iekļaušanu apkalpē.

## 3. Jūrnieku darba līgumi

Kaboverdes jūrnieku darba līgumu noformē kuģa īpašnieks vai tā aģents un jūrnieks, kuru var pārstāvēt viņa arodbiedrība. Līgumu vizē Kaboverdes jūrlietu iestāde. Jo īpaši tajā nosaka dienu un ostu, kurā jūrnieks stājas darbā uz kuģa.

Līgumā jūrniekiem ir paredzētas attiecīgās sociālā nodrošinājuma garantijas Kaboverdē. Līgums ietver dzīvības, veselības un nelaimes gadījumu apdrošināšanu.

Katrs līguma parakstītājs saņem vienu līguma eksemplāru.

Kaboverdes jūrniekiem ir Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) deklarācijā paredzētās darba pamattiesības. Tas jo īpaši attiecas uz apvienošanās brīvību un darba koplīguma slēgšanas tiesību faktisku atzīšanu, kā arī diskriminācijas novēršanu attiecībā uz nodarbinātību un profesijām.

## 4. Jūrnieku darba alga

Kaboverdes jūrnieku algu maksā kuģa īpašnieks. Tās apjomu nosaka pirms zvejas atļaujas izdošanas un pēc savstarpējas vienošanās starp kuģa īpašnieku vai tā aģentu un Kaboverdi.

Darba alga nedrīkst būt mazāka par valsts kuģu apkalpēm noteikto darba algu, nedz par SDO noteikto līmeni.

## 5. Jūrnieku pienākumi

Jūrnieks piesakās kuģa kapteinim, kas viņu iekļāvis apkalpē, iepriekšējā dienā pirms līgumā paredzētās darbā stāšanās dienas. Kapteinis paziņo jūrniekam darbā stāšanās dienu un laiku. Ja jūrnieks atsakās no darba piedāvājuma vai nepiesakās līdz paredzētajai darbā stāšanās dienai un laikam, jūrnieka darba līgumu uzskata par anulētu un kuģa īpašnieks tiek automātiski atbrīvots no pienākuma nodarbināt attiecīgo jūrnieku. Šādā gadījumā kuģa īpašniekam nepiemēro naudas sodu un neliek veikt kompensācijas maksājumus.

## 6. Kaboverdes jūrnieku nenodarbināšana

Kuģu īpašnieki, kas nenodarbina Kaboverdes jūrniekus, pirms kārtējā gada 30. septembra par katru jūrnieku, kurš iztrūkst līdz 1. punktā noteiktajam minimālajam skaitam, pārskaita vienotas likmes summu 20 EUR par katru dienu, kurā viņu kuģi atrodas Kaboverdes zvejas zonā.

## IX NODAĻA

## NOVĒROTĀJI

## 1. Zvejas darbību novērošana

Kamēr reģionālo novērotāju sistēma vēl nav īstenota, kuģi, kuriem zvejojot Kaboverdes zonā atļauts saskaņā ar nolīgumu, uzņem nevis reģionālos novērotājus, bet gan novērotājus, kurus Kaboverde izvēlējusies saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem.

Tiek novērotas zvejas atļauju saņēmumu kuģu zvejas darbības, ko veic saskaņā ar nolīgumu.

Šāds novērošanas režīms ir saskaņā ar ICCAT ieteikumiem.

## 2. Izraudzītie kuģi un novērotāji

Kaboverde izraugās, uz kuriem Savienības kuģiem jāuzņem novērotājs, un novērotāju norīko ne vēlāk kā 15 dienas pirms dienas, kad novērotāju paredzēts uzņemt uz kuģa.

Zvejas atļaujas izsniegšanas brīdī Kaboverde informē Savienību un kuģa īpašnieku vai tā aģentu par izraudzītajiem kuģiem un norīkotajiem novērotājiem, kā arī par novērotāja uzturēšanās ilgumu uz katra kuģa. Kaboverde nekavējoties informē Savienību un kuģa īpašnieku vai tā aģentu par visām izmaiņām attiecībā uz izraudzītajiem kuģiem un norīkotajiem novērotājiem.

Kaboverde apņemas nenorīkot novērotājus darbā uz kuģiem, uz kuriem jau ir novērotājs vai kuriem attiecīgajā zvejas sezonā jau ir noteikts oficiāls pienākums uzņemt novērotāju, kamēr tie veic darbības zvejas zonās, kas nav Kaboverdes zvejas zona.

Laiks, ko novērotājs pavada uz kuģa, nepārsniedz viņa uzdevumu izpildei vajadzīgo laiku.

## 3. Vienotas likmes finansiālais ieguldījums

Kad kuģa īpašnieks kārto no tā pienākošos maksu, tas par katru kuģi pārskaita Kaboverdei vienotas likmes summu 200 EUR gadā.

## 4. Novērotāja darba alga

Novērotāju algu maksā un sociālās iemaksas veic Kaboverde.

## 5. Nosacījumi par uzņemšanu uz kuģa

Nosacījumus, ar kādiem novērotāju uzņem uz kuģa, jo īpaši laiku, ko viņš pavada uz kuģa, nosaka pēc savstarpējas vienošanās starp kuģa īpašnieku vai tā aģentu un Kaboverdi.

Novērotājam uz kuģa ir virsnieka statuss. Tomēr, izmitinot novērotāju uz kuģa, ņem vērā kuģa tehniskās iespējas.

Izdevumus par novērotāja uzturēšanos un ēdināšanu uz kuģa sedz kuģa īpašnieks.

Kapteinis veic visus pasākumus, kas ir viņa atbildības jomā, lai nodrošinātu novērotāja fizisko drošību un labklājību.

Novērotāja rīcībā nodod visus līdzekļus, kas vajadzīgi viņa pienākumu izpildei. Viņam nodrošina piekļuvi sakaru līdzekļiem, ar kuģa zvejas darbībām saistītajiem dokumentiem, jo īpaši zvejas žurnālam un kuģa žurnālam, kā arī tām kuģa vietām, kuras ir tieši saistītas ar viņa uzdevumiem.

## 6. Novērotāja pienākumi

Atrodies uz kuģa, novērotāji:

- a) veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nepārtrauktu vai nekavētu zvejas darbību norisi;
- b) saudzē materiālus un aprīkojumu, kas atrodas uz kuģa;
- c) ievēro visu attiecīgā kuģa dokumentu konfidencialitāti.

7. Novērotāja uzņemšana uz kuģa un nokāpšana no tā

Novērotāju uzņem uz kuģa tā īpašnieka izvēlētā ostā.

Kuģa īpašnieks vai tā pārstāvis desmit dienas pirms novērotāja uzņemšanas uz kuģa Kaboverdei paziņo paredzēto uzņemšanas dienu, laiku un ostu. Ja novērotāju uz kuģa uzņem ārvalsts ostā, viņa ceļa izdevumus līdz uzņemšanas ostai sedz kuģa īpašnieks.

Ja novērotājs neierodas 12 stundu laikā pēc paredzētās dienas un laika, kuģa īpašnieks tiek automātiski atbrīvots no pienākuma uzņemt šo novērotāju. Kuģis drīkst atstāt ostu un sākt zvejas darbības.

Ja novērotājs nenokāpj no kuģa Kaboverdes ostā, kuģa īpašnieks par saviem līdzekļiem nodrošina iespējami drīzu novērotāja nogādāšanu Kaboverdē.

8. Novērotāja uzdevumi

Novērotājs pilda šādus uzdevumus:

- a) novēro kuģa zvejas darbības;
- b) verificē kuģa pozīciju zvejas darbību laikā;
- c) ņem bioloģiskos paraugus zinātniskajām programmām;
- d) atzīmē, kādi zvejas rīki izmantoti;
- e) verificē zvejas žurnāla datus par Kaboverdes zvejas zonā gūtajām nozvejām;
- f) verificē piezvejas procentuālo apmēru un novērtē izmestās nozvejas apjomu;
- g) vismaz reizi nedēļā, kamēr kuģis zvejo Kaboverdes zvejas zonā, pa radio, faksu vai e-pastu paziņo savus novērojumus, arī uz kuģa esošās nozvejas un piezvejas apjomu.

9. Novērotāja ziņojums

Pirms nokāpšanas no kuģa novērotājs iesniedz kuģa kapteinim savu novērojumu ziņojumu. Kuģa kapteinim ir tiesības ierakstīt novērotāja ziņojumā savas piezīmes. Ziņojumu paraksta novērotājs un kapteinis. Kapteinis saņem novērotāja ziņojuma kopiju.

Novērotājs nodod savu ziņojumu Kaboverdei, kura astoņu dienu laikā pēc novērotāja nokāpšanas no kuģa nosūta ziņojuma kopiju Savienībai.

---

## PIELIKUMA PAPILDINĀJUMI

1. papildinājums. Kaboverdes zvejas zona
  2. papildinājums. Tehniskie saglabāšanas pasākumi
  3. papildinājums. Zvejas atļaujas pieprasījuma veidlapa
  4. papildinājums. Kuģu satelītnovērošanas sistēma
  5. papildinājums. Zvejas darbību paziņošanai paredzētās elektroniskās sistēmas (ERS sistēma) īstenošana
-

## I. PAPILDINĀJUMS

## KABOVERDES ZVEJAS ZONA

Kaboverdes zvejas zona sniedzas 200 jūras jūdžu tālumā aiz šādām bāzlīnijām:

Punkts	Ziemeļu platums	Rietumu garums	Sala
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
II >	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

Saskaņā ar 1993. gada 17. februārī parakstīto Kaboverdes Republikas un Senegālas Republikas līgumu šo divu valstu jūras robežu apzīmē šādi punkti:

Punkts	Ziemeļu platums	Rietumu garums
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

Saskaņā ar Kaboverdes Republikas un Mauritānijas Islāma Republikas parakstīto līgumu šo divu valstu jūras robežu apzīmē šādi punkti.:

Punkts	Ziemeļu platums	Rietumu garums
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

## 2. PAPILDINĀJUMS

## TEHNISKIE SAGLABĀŠANAS PASĀKUMI

## 1. Visām kategorijām piemērojamie pasākumi

## a) Zvejai aizliegtās sugas

Saskaņā ar Konvenciju par migrējošo savvaļas dzīvnieku sugu aizsardzību (CMS) un ar ICCAT rezolūcijām aizliegts zvejojot divragaino velnraju (*Manta birostris*), milzu haizivi (*Cetorhinus maximus*), balto haizivi (*Carcharodon carcharias*), lielacu lapshaizivi (*Alopias superciliosus*), *Sphyrnidae* dzimtas āmurhaizivis (izņemot āmurhaizivi *Sphyrna tiburo*), okeāna baltspuru haizivi (*Carcharhinus longimanus*) un zīdaino haizivi (*Carcharhinus falciformis*).

Saskaņā ar Kaboverdes tiesību aktiem aizliegts zvejojot vaļhaizivi (*Rhincondon typus*). Haizivju spuru atdalīšanas aizliegums

Aizliegts uz kuģa atdalīt, glabāt, pārkraut citā kuģī vai izkraut haizivs spuras. Neskarot iepriekš minēto, lai atvieglotu glabāšanu uz kuģa, haizivju spurās var izdarīt iegriezumus un tās pielocīt pie liemeņa, bet tās nedrīkst no liemeņa atdalīt pirms izkraušanas.

## b) Jūrā notiekoša pārkraušana citā kuģī

Jūrā veikt pārkraušanu citā kuģī ir aizliegts. Pārkraušanu citā kuģī drīkst veikt tikai apstiprinātās Kaboverdes ostas ūdeņos.

## 2. Īpaši pasākumi

## 1. LAPA. KUĢI TUNZIVJU ZVEJAI AR MAKŠĶERRĪKIEM

1) Zvejas zona: tālāk par 12 jūras jūdzēm no bāzlīnijas.

2) Atļautie zvejas rīki: makšķeres.

3) *Mērķsugas*: dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus obesus*), svītrainā tunzivs (*Katsuwonus pelamis*).

Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

## 2. LAPA. TUNZIVJU SEINERI

1) Zvejas zona: tālāk par 18 jūras jūdzēm no bāzlīnijas, ņemot vērā Kaboverdes zvejas zonas īpatnību – arhipelāgus.

2) Atļautie zvejas rīki: zvejas vads.

3) *Mērķsugas*: dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus obesus*), svītrainā tunzivs (*Katsuwonus pelamis*).

Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

## 3. LAPA. KUĢI ZVEJAI AR DREIFĒJOŠĀM ĀĶU JEDĀM

1) Zvejas zona: tālāk par 18 jūras jūdzēm no bāzlīnijas.

2) Atļautie zvejas rīki: dreifējoša āķu jeda.



- 3) Mērķsugas: zobenzivs (*Xiphias gladius*), zilā haizivs (*Prionace glauca*), dzeltenspuru tunzivs (*Thunnus albacares*), lielacu tunzivs (*Thunnus obesus*).

Piezvejas: atbilstīgi ICCAT un FAO ieteikumiem.

### 3. Atjaunināšana

Lai šos tehniskos saglabāšanas pasākumus atjauninātu atbilstīgi zinātniskajiem ieteikumiem, Puses apspriežas Apvienotajā komitejā.

---

## 3. PAPILDINĀJUMS

**ZVEJAS ATĻAUJAS PIEPRASĪJUMA VEIDLAPA  
KABOVERDES UN EIROPAS SAVIENĪBAS ZIVSAIMNIECĪBAS NOLĪGUMS**

## I. IESNIEDZĒJS

1. Iesniedzēja vārds, uzvārds:
2. Ražotāju organizācija vai kuģa īpašnieks:
3. Ražotāju organizācijas vai kuģa īpašnieka adrese:
4. Tālrunis: Fakss: E-pasts:
5. Kapteinis: Valstspiederība: E-pasts:
6. Vietējais aģents (vārds/nosaukums, adrese):

## II. KUĢA IDENTIFIKĀCIJA

7. Kuģa vārds:
8. Karoga valsts: Pieraksta osta:
9. Ārējās identifikācijas burti un cipari: MMSI: SJO Nr.:
10. Pašreizējā karoga reģistrācijas datums (DD/MM/GGGG): .../.../...  
Iepriekšējais karogs (ja ir):
11. Kuģa būves vieta: Datums (DD/MM/GGGG): .../.../...
12. Izsaukuma radiofrekvence: HF: VHF:
13. Satelītātlrunis: IRCS:

## III. KUĢA TEHNISKIE DATI

14. Lielākais garums (m): Lielākais platums (m):  
Tilpība (izteikta GT saskaņā ar Londonas konvenciju):
15. Dzinēja tips: Dzinēja jauda (kW):
16. Apkalpes locekļu skaits:
17. Nozveju glabāšanas veids uz kuģa:  Uz ledus  Dzesēšana  Jauktā veidā  Saldēšana
18. Apstrādes jauda dienā (24h) tonnās:  
Zivju tilpņu skaits: Zivju tilpņu kopējā tilpība (m<sup>3</sup>):
19. VMS. Automātiskā dislocēšanas ierīce:  
Ražotājs: Modelis: Sērijas numurs:  
Programmatūras versija: Satelītoperators (MCSP):

## IV. ZVEJAS DARBĪBAS

20. Atļautie zvejas rīki:  riņķvads  āķu jedas  makšķerrīki

21. Nozvejas izkraušanas vieta:

22. Pieprasītās atļaujas termiņš: no (DD/MM/GGGG) .../.../... līdz (DD/MM/GGGG)

Es, apakšā parakstīties, apliecinu, ka šā pieprasījuma informācija ir patiesa un pareiza, un godprātīgi sniegta.

Vieta: ..... Datums: .../.../...

Iesniedzēja paraksts: .....

\_\_\_\_\_

## 4. PAPILDINĀJUMS

## KUĢU SATELĪTNOVĒROŠANAS SISTĒMA

## 1. Kuģa pozīcijas ziņojumi un VMS

Pirmo reģistrēto pozīciju pēc ieešanas Kaboverdes zvejas zonā apzīmē ar kodu "ENT". Visas turpmākās pozīcijas apzīmē ar kodu "POS", izņemot pirmo reģistrēto pozīciju pēc iziešanas no Kaboverdes zvejas zonas, kuru apzīmē ar kodu "EXI".

Karoga valsts *FMC* nodrošina pozīcijas ziņojumu automātisku apstrādi un, vajadzības gadījumā, to elektronisku nosūtīšanu. Pozīcijas ziņojumi jāreģistrē drošā veidā un jāglabā trīs gadus.

## 2. Datu pārraidīšana no kuģa, ja VMS sistēma ir sabojājusies

Kapteinim ir pienākums vienmēr nodrošināt sava kuģa VMS sistēmas uzturēšanu pilnīgā darba kārtībā un pozīcijas ziņojumu pareizu nosūtīšanu karoga valsts *FMC*.

Ja kuģa VMS sistēma nedarbojas, to salabo vai nomaina 30 dienu laikā. Ja tas nav izdarīts iepriekš minētajā termiņā, kuģim vairs nav atļauts zvejot Kaboverdes zonā.

Kuģi, kuri zvejo Kaboverdes zonā un kuru VMS ir bojāta, pozīcijas ziņojumus uz karoga valsts *FMC* nosūta pa e-pastu, radio vai faksu vismaz reizi četrās stundās, un tajos ir jānorāda visa obligātā informācija.

## 3. Pozīcijas ziņojumu droša nosūtīšana Kaboverdei

Karoga valsts *FMC* automātiski nosūta attiecīgo kuģu pozīcijas ziņojumus Kaboverdes *FMC*. Karoga valsts *FMC* un Kaboverdes *FMC* apmainās ar e-pasta kontaktadresēm un nekavējoties informē viens otru par izmaiņām šajās adresēs.

Pozīcijas ziņojumus starp karoga valsts un Kaboverdes *FMC* sūta, izmantojot drošu elektronisko sakaru sistēmu.

Kaboverdes *FMC* nekavējoties informē karoga valsts *FMC* un Savienību par visiem pārtraukumiem zvejas atļauju saņēmuša kuģa secīgo pozīcijas ziņojumu saņemšanā, ja šis kuģis nav paziņojis par iziešanu no zonas.

## 4. Sakaru sistēmas traucējumi

Kaboverde nodrošina sava elektroniskā aprīkojuma sadarbību ar karoga valsts *FMC* aprīkojumu un nekavējoties informē Savienību par visiem pozīcijas ziņojumu nosūtīšanas un saņemšanas traucējumiem, lai pēc iespējas drīzāk rastu tehnisku risinājumu. Domstarpību atrisināšanai sasauca Apvienoto komiteju.

Kapteinis ir atbildīgs par visām kuģa VMS sistēmas manipulācijām, kas veiktas ar nolūku traucēt tās darbību vai viltot pozīcijas ziņojumus. Par pārkāpumiem piemēro spēkā esošajos Kaboverdes tiesību aktos paredzētās sankcijas.

## 5. Pozīcijas ziņojumu sūtīšanas biežuma pārskatīšana

Ja pastāv varbūtīgi pierādījumi par pārkāpumu, Kaboverde var pieprasīt karoga valsts *FMC* (ar pieprasījuma kopiju Savienībai) kuģa pozīcijas ziņojumu nosūtīšanas intervālu uz noteiktu izmeklēšanas laiku samazināt līdz 30 minūtēm. Kaboverdei ir pienākums minētos pierādījumus nosūtīt karoga valsts *FMC* un Savienībai. Karoga valsts *FMC* nekavējoties sāk sūtīt Kaboverdei pozīcijas ziņojumus, ievērojot jauno sūtīšanas biežumu.

Noteiktā izmeklēšanas laika beigās Kaboverdes *FMC* informē karoga valsts *FMC* un Savienību par potenciāliem turpmākajiem pasākumiem.

## 6. VMS ziņojumi Kaboverdei

Datu elements	Kods	Obligāti (O)/ fakultatīvi (F)	Saturs
Ieraksta sākums	SR	O	Sistēmas dati: apzīmē ieraksta sākumu
Saņēmējs	AD	O	Ziņojuma dati: saņēmēja valsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Nosūtītājs	FR	O	Ziņojuma dati: nosūtītāja valsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Karoga valsts	FS	O	Ziņojuma dati: karoga valsts trīsburtu kods (ISO-3166)
Ziņojuma tips	TM	O	Ziņojuma dati: ziņojuma tips (ENT, POS, EXI, MAN)
Izsaukuma signāls (IRCS)	RC	O	Kuģa dati: kuģa starptautiskais radio izsaukuma signāls (IRCS)
Līgumslēdzējas puses iekšējais atsauces numurs	IR	F	Kuģa dati: līgumslēdzējas puses unikālais numurs – valsts trīsburtu kods (ISO-3166), aiz kura norādīts numurs
Ārējais reģistrācijas numurs	XR	O	Kuģa dati: borta numurs (ISO 8859.1)
Ģeogrāfiskais platums	LT	O	Kuģa pozīcijas dati: pozīcija grādos un minūtēs N/S DD.ddd (WGS84)
Ģeogrāfiskais garums	LG	O	Kuģa pozīcijas dati: pozīcija grādos un minūtēs E/W DD.ddd (WGS84)
Kurss	CO	O	Kuģa kurss 360° skalā
Ātrums	SP	O	Kuģa ātrums decimālmezglos
Datums	DA	O	Kuģa pozīcijas dati: kuģa pozīcijas reģistrēšanas datums pēc UTC (GGGMMDD)
Laiks	TI	O	Kuģa pozīcijas dati: kuģa pozīcijas reģistrēšanas laiks pēc UTC (HHMM)
Ieraksta beigas	ER	O	Sistēmas dati: apzīmē ieraksta beigas

Lai Kaboverdes FMC varētu identificēt raidošo FMC, nepieciešama šāda informācija:

FMC servera IP adrese un/vai DNS atsauces;

SSL sertifikāts (pilnīga sertifikācijas iestāžu ķēde).

Datus pārraida pēc šāda parauga:

izmantotie apzīmējumi atbilst standartam ISO 8859.1;

dubulta slīpsvītra (//) un kods "SR" apzīmē ziņojuma sākumu;

katru datu elementu identificē ar tā kodu un atdala no citiem datu elementiem ar dubultu slīpsvītru (//);

datu elementa kodu no datiem atdala ar vienu slīpsvītru (/);

kods "ER" un divkārtšā slīpsvītra (//) apzīmē ziņojuma beigas.

## 5. PAPILDINĀJUMS

**ZVEJAS DARBĪBU PAZIŅOŠANAI PAREDZĒTĀS ELEKTRONISKĀS SISTĒMAS (ERS SISTĒMA) ĪSTENOŠANA****Zvejas datu reģistrēšana un ERS paziņojumu sniegšana**

1. Kad Savienības zvejas kuģis, kurš atļauju saņēmis saskaņā ar šo protokolu, atrodas Kaboverdes zvejas zonā, šā kuģa kapteinim ir pienākums:
  - a) katru ieiešanu zvejas zonā un iziešanu no tās reģistrēt ar īpašu ziņojumu, kurā norādīts ikvienas sugas nozveju daudzums, kas ieiešanas vai iziešanas brīdī atrodas uz kuģa, kā arī ieiešanas vai iziešanas datums, laiks un pozīcija. Šo ziņojumu ERS sistēmā vai ar citiem sakaru līdzekļiem uz Kaboverdes FMC nosūta ne vēlāk kā divas stundas pirms ieiešanas vai iziešanas;
  - b) ja kuģis zvejas darbības nav veicis, katru dienu pusdienlaikā reģistrēt kuģa pozīciju;
  - c) par katru veikto zvejas darbību reģistrēt šīs darbības pozīciju, zvejas rīka tipu, ikvienas nozvejotās sugas daudzumus, atsevišķi norādot paturētās nozvejas un izmetumus. Sugas apzīmē ar FAO trīsburtu kodu; daudzumus izsaka dzīvsvara kilogramos vai, ja ir tāda prasība, ar īpatņu skaitu;
  - d) katru dienu ne vēlāk kā pusnaktī (plkst. 24.00) nosūtīt savai karoga valstij elektroniskajā zvejas žurnālā reģistrētos datus; tas darāms par katru dienu, kas pavadīta Kaboverdes zvejas zonā, arī tad, ja nozvejas nav bijis, kā arī vienmēr pirms iziešanas no zvejas zonas.
2. Kapteinis ir atbildīgs par reģistrēto un pārraidīto datu pareizību.
3. Saskaņā ar šā protokola pielikuma IV nodaļu ERS datus karoga valsts dara pieejamus Kaboverdes Zvejas uzraudzības centram (FMC).

Datu pārnesi veic UN-CEFACT formātā, izmantojot Eiropas Komisijas nodrošināto FLUX tīklu.

Līdz pārejas perioda beigām vēl ir iespēja datus pārraidīt EU-ERS (v 3.1) formātā, izmantojot DEH (*Data Exchange Highway*).

Karoga valsts FMC automātiski un nekavējoties uz Kaboverdes FMC pārraida no kuģa saņemtos momentziņojumus (COE, COX, PNO). Arī pārējo veidu ziņojumus pārraida automātiski, vienreiz dienā, sākot no dienas, kad faktiski uzsākta UN-CEFACT formāta lietošana, vai, kamēr tas vēl nav noticis, ziņojumus nekavējoties dara pieejamus pēc Kaboverdes FMC pieprasījuma, kuru tas karoga valsts FMC automātiski adresējis ar Eiropas Komisijas centrālā mezgla starpniecību. No faktiskās jaunā formāta ieviešanas dienas šo otro iespēju var izmantot tikai īpašiem pieprasījumiem par vēsturiskajiem datiem.

4. ERS momentdatu saņemšanu Kaboverdes FMC apstiprina ar atbildes ziņojumu, kurā apliecina, ka ziņojums ir saņemts un derīgs. Par datiem, kurus Kaboverde saņem pēc pašas pieprasījuma, saņemšanas apstiprinājums nav vajadzīgs. Kaboverde ievēro visu ERS datu konfidencialitāti.

**Kuģa elektroniskās pārraides sistēmas vai saziņas sistēmas darbības traucējumi**

5. Karoga valsts FMC un Kaboverdes FMC nekavējoties viens otru informē par jebkuru notikumu, kas varētu ietekmēt ERS datu pārraidīšanu no viena vai vairākiem kuģiem.
6. Ja Kaboverdes FMC nesaņem datus, kurus kuģim pienākas pārraidīt, par datu nesaņemšanu tas nekavējoties informē karoga valsts FMC. Karoga valsts FMC iespējami drīz cenšas noskaidrot, kāpēc ERS dati netiek saņemti, un par šīs izmeklēšanas rezultātu informē Kaboverdes FMC.
7. Ja nenotiek datu pārraide no kuģa uz karoga valsts FMC, pēdējais par to nekavējoties paziņo kuģa kapteinim vai īpašniekam vai to pārstāvim (pārstāvjiem). Saņēmis šādu paziņojumu, kuģa kapteinis ar jebkādiem piemērotiem telesakaru līdzekļiem katru dienu ne vēlāk kā pusnaktī (plkst. 24.00) karoga valsts kompetentajām iestādēm nosūta trūkstošos datus.

8. Ja traucējumi radušies uz kuģa uzstādītās elektroniskās pārraides sistēmas darbībā, kuģa kapteinis vai operators nodrošina, ka 10 dienu laikā pēc traucējumu atklāšanas ERS sistēma tiek salabota vai bojātais aprīkojums nomainīts. Pēc šā termiņa beigām kuģim vairs nav atļauts turpināt zveju, un tam 24 stundu laikā jāatstāj zvejas zona vai jāienāk Kaboverdes ostā. Atstāt šo ostu vai atgriezties zvejas zonā kuģis drīkst tikai pēc tam, kad karoga valsts FMC ir konstatējis, ka ERS sistēma atkal darbojas pareizi.
  9. Ja Kaboverde ERS datus nesaņem tāpēc, ka pienācīgi nedarbojas Savienības vai Kaboverdes uzraudzītās elektroniskās sistēmas, attiecīgā Puse tūlīt rīkojas, lai problēmu iespējami drīz atrisinātu. Par problēmas atrisināšanu nekavējoties paziņo otrai Pusei.
  10. Karoga valsts FMC ik pēc 24 stundām ar jebkādiem pieejamiem elektronisko sakaru līdzekļiem nosūta Kaboverdes FMC visus ERS datus, kurus karoga valsts saņēmusi kopš iepriekšējās pārraidīšanas reizes. Tādu pašu procedūru pēc Kaboverdes pieprasījuma var piemērot sistēmas uzturēšanas operācijas gadījumā, ja tā ilgst vairāk nekā 24 stundas un tādējādi ietekmē Savienības uzraudzītās sistēmas. Kaboverde attiecīgi informē savus kompetentos uzraudzības dienestus, lai tie Savienības kuģiem neregistrētu ERS datu sūtīšanas saistību neizpildi. Karoga valsts FMC nodrošina, ka trūkstošie dati tiek ievadīti elektroniskajā datubāzē, kuru tas uztur, kā paredzēts 3. punktā.
-

**Informācija par datumu, kurā spēkā stājas Protokols Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai**

Minētais protokols starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti stājās spēkā 2019. gada 1. aprīlī.

---



# REGULAS

## PADOMES REGULA (ES) 2019/952

(2019. gada 17. maijs)

**par zvejas iespēju iedalīšanu saskaņā ar Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku (2019–2024)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 43. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) 2006. gada 19. decembrī Padome pieņēma Regulu (EK) Nr. 2027/2006 <sup>(1)</sup>, ar ko noslēdza Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku <sup>(2)</sup> ("nolīgums"). Nolīgums stājās spēkā 2007. gada 30. martā, tika automātiski atjaunots un joprojām ir spēkā.
- (2) Nolīguma līdzšinējā protokola darbības termiņš ir beidzies 2018. gada 22. decembrī.
- (3) Komisija Savienības vārdā ir risinājusi sarunas par jaunu protokolu. Šo sarunu iznākumā jaunais protokols tika parafēts 2018. gada 12. oktobrī.
- (4) Saskaņā ar Padomes Lēmumu (ES) 2019/951 <sup>(3)</sup> Protokols, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku (2019–2024) ("protokols"), tika parakstīts 2019. gada 20. maijā.
- (5) Protokola paredzētās dalībvalstu zvejas iespējas būtu jāiedala dalībvalstīm uz protokola piemērošanas laiku.
- (6) Lai nodrošinātu Savienības kuģu zvejas darbību raitu uzsākšanu, protokols tiks provizoriski piemērots no tā parakstīšanas dienas. Tāpēc šī regula būtu jāpiemēro no tās pašas dienas,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

Zvejas iespējas, kas noteiktas Protokolā, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku (2019–2024), dalībvalstīm iedala šādi:

a) tunzivju seineri:

Spānija: 16 kuģi;

Francija: 12 kuģi;

<sup>(1)</sup> Padomes Regula (EK) Nr. 2027/2006 (2006. gada 19. decembris), lai noslēgtu Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku (OV L 414, 30.12.2006., 1. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 414, 30.12.2006., 3. lpp.

<sup>(3)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2019/951 (2019. gada 17. maijs) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu, ar kuru īsteno Partnerattiecību nolīgumu zivsaimniecības nozarē starp Eiropas Kopieni un Kaboverdes Republiku (2019–2024) (skatīt šā Oficiālā Vēstneša 1. lpp.).

b) kuģi zvejai ar dreifējošām āķu jedām:

Spānija: 21 kuģi;

Portugāle: 6 kuģi;

c) kuģi tunzivju zvejai ar maksšķerrīkiem:

Spānija: 8 kuģi;

Francija: 4 kuģi;

Portugāle: 2 kuģi.

## 2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2019. gada 20. maija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 17. maijā

*Padomes vārdā –*  
*priekšsēdētājs*  
E.O. TEODOROVICI

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2019/953****(2019. gada 22. maijs),****ar ko nosaukumam “Nizza” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 99. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 97. panta 2. un 3. punktu Komisija ir izskatījusi Itālijas iesniegto pieteikumu, kurā lūgts reģistrēt nosaukumu “Nizza”, un ir to publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.
- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 98. pantu.
- (3) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantu nosaukums “Nizza” būtu jāaizsargā un jāieraksta tās pašas regulas 104. pantā minētajā reģistrā.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar šo nosaukumam “Nizza” (ACVN) piešķir aizsardzību.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 22. maijā

Komisijas vārdā –  
Komisijas loceklis  
Phil HOGAN

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> OVC 55, 12.2.2019., 6. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2019/954****(2019. gada 22. maijs),****ar ko nosaukumam “La Jaraba” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 99. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 97. panta 2. un 3. punktu Komisija ir izskatījusi Spānijas iesniegto pieteikumu reģistrēt nosaukumu “La Jaraba” un to publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.
- (2) Komisija nav saņēmusi nevienu iebildumu paziņojumu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 98. pantu.
- (3) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantu nosaukums “La Jaraba” būtu jāaizsargā un jāieraksta tās pašas regulas 104. pantā minētajā reģistrā.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar šo nosaukumam “La Jaraba” (ACVN) piešķir aizsardzību.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 22. maijā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Komisijas loceklis  
Phil HOGAN

---

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.

<sup>(2)</sup> OVC 57, 13.2.2019., 5. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2019/955****(2019. gada 22. maijs),****ar ko nosaukumam “Vallegarcía” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 99. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 97. panta 2. un 3. punktu Komisija ir izskatījusi Spānijas iesniegto pieteikumu reģistrēt nosaukumu “Vallegarcía” un to publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.
- (2) Komisija nav saņēmusi nevienu iebildumu paziņojumu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 98. pantu.
- (3) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantu nosaukums “Vallegarcía” būtu jāaizsargā un jāieraksta tās pašas regulas 104. pantā minētajā reģistrā.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar šo nosaukumam “Vallegarcía” (ACVN) piešķir aizsardzību.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 22. maijā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Komisijas loceklis  
Phil HOGAN

---

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.

<sup>(2)</sup> OVC 57, 13.2.2019., 10. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2019/956****(2019. gada 22. maijs),****ar ko nosaukumam “Los Cerrillos” (ACVN) piešķir Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantā minēto aizsardzību**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 17. decembra Regulu (ES) Nr. 1308/2013, ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 99. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 97. panta 2. un 3. punktu Komisija ir izskatījusi Spānijas iesniegto pieteikumu reģistrēt nosaukumu “Los Cerrillos” un to publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* <sup>(2)</sup>.
- (2) Komisija nav saņēmusi nevienu iebildumu paziņojumu saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 98. pantu.
- (3) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1308/2013 99. pantu nosaukums “Los Cerrillos” būtu jāaizsargā un jāieraksta tās pašas regulas 104. pantā minētajā reģistrā.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar šo nosaukumam “Los Cerrillos” (ACVN) piešķir aizsardzību.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 22. maijā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
Komisijas loceklis  
Phil HOGAN

<sup>(1)</sup> OVL 347, 20.12.2013., 671. lpp.<sup>(2)</sup> OVC 57, 13.2.2019., 16. lpp.

**KOMISIJAS REGULA (ES) 2019/957****(2019. gada 11. jūnijs),****ar ko attiecībā uz (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil) silāntriolu un TDFA groza XVII pielikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 68. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Dānijas Karaliste 2016. gada 20. aprīlī iesniedza Eiropas Ķīmikāliju aģentūrai ("Aģentūra") dokumentāciju atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1907/2006 69. panta 4. punktam, lai sāktu ierobežošanas procesu saskaņā ar minētās regulas 69.–73. pantu ("XV pielikuma dokumentācija"). XV pielikuma dokumentācijā norādīts, ka eksponētība (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriolam un jebkuram tā mono-, di- vai tri-O-(alkil)atvasinājumam (šie atvasinājumi tiek dēvēti par "TDFA") kopā ar organiskajiem šķīdinātājiem izsmidzināmos līdzekļos rada nopietnus, akūtus plaušu bojājumus un tādējādi apdraud cilvēku veselību. Tādēļ tika ierosināts aizliegt šos maisījumus laist tirgū izsmidzināmos līdzekļos, kas paredzēti plašam patērētāju lokam. Dānija secināja, ka XV pielikuma dokumentācijā pierādīts, ka ir vajadzīga rīcība Savienības mērogā.
- (2) Dānija ierosināja (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriola un visu tā TDFA robežkoncentrāciju noteikt 2. daļas no miljarda (masas) maisījumos, kas satur organiskos šķīdinātājus, jo šāda robežkoncentrācija atbilst noteikšanas robežai.
- (3) Aģentūras Riska novērtēšanas komiteja (RAC) 2017. gada 10. martā pieņēma atzinumu, kurā secināts, ka riski, kas plašai sabiedrībai rodas, lietojot izsmidzināmus aizsardzības vai impregnēšanas līdzekļus, kas satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriolu vai TDFA un organiskos šķīdinātājus, netiek pienācīgi kontrolēti, un ka ierosinātais ierobežojums ir piemērots pasākums risku mazināšanai. Turklāt RAC uzskatīja, ka TDFA un/vai (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriola un organisko šķīdinātāju maisījums būtu jāmarķē tā, lai nodrošinātu, ka šo līdzekļu profesionāli lietotāji ir informēti par īpašo apdraudējumu, kas saistīts ar minēto maisījumu izmantošanu.
- (4) Aģentūras Sociālās un ekonomiskās analīzes komiteja (SEAC) 2017. gada 15. jūnijā pieņēma atzinumu, norādot, ka ierosinātais ierobežojums, ņemot vērā RAC un SEAC ierosinātās izmaiņas, ir vispiemērotākais Savienības mēroga pasākums, kas novērstu riskus, kas ir saistīti ar eksponētību izsmidzināmiem līdzekļiem, kuri satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriola un TDFA, un organisko šķīdinātāju maisījumus, ņemot vērā tā sociālekonomiskos ieguvumus un sociālekonomiskās izmaksas. ņemot vērā neskaidrības par attiecīgo izsmidzināmo līdzekļu klātbūtni tirgū piegādei plašam patērētāju lokam, ierosinātā pasākuma efektivitāti, kā arī priekšlikuma iespējami zemās izmaksas, SEAC secināja, ka ierosinātais ierobežojums nav nesamērīgs.
- (5) SEAC piekrita Dānijai, ka ierobežojuma piemērošanas atlikšana par 18 mēnešiem šķiet pietiekama, lai ieinteresētajām personām būtu pietiekami daudz laika veikt atbilstošus pasākumus ar mērķi panākt atbilstību ierosinātajam ierobežojumam.
- (6) Ierobežošanas procedūras laikā notika apspriešanās ar Aģentūras Ieviešanas informācijas apmaiņas forumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 77. panta 4. punkta h) apakšpunktu, un tās ieteikumi tika ņemti vērā.

<sup>(1)</sup> OVL 396, 30.12.2006., 1. lpp.

- (7) Aģentūra 2017. gada 29. augustā iesniedza Komisijai RAC un SEAC atzinumus <sup>(1)</sup>, pamatojoties uz kuriem Komisija secināja, ka tādu izsmidzināmo līdzekļu laišana tirgū piegādei plašam patērētāju lokam, kuri satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriolu un/vai TDFA kopā ar organiskajiem šķīdinātājiem, rada nepieņemamu risku cilvēka veselībai, un šis jautājums ir jārisina Savienības mērogā.
- (8) Ņemot vērā XV pielikuma dokumentāciju un RAC un SEAC atzinumus, tostarp par alternatīvu pieejamību, Komisija uzskata, ka ierosinātais ierobežojums ar grozījumiem novērstu konstatētās bažas, neradot būtisku slogu nozarei, piegādes ķēdei vai patērētājiem. Tādējādi Komisija secina, ka Dānijas ierosinātais ierobežojums, kas grozīts atbilstīgi RAC un SEAC ierosinājumam, ir piemērots Savienības mēroga pasākums, kas palīdzēs novērst risku plašai sabiedrībai, ko rada izsmidzināmi līdzekļi, kas satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriola un TDFA, un organisko šķīdinātāju maisījumu.
- (9) Ja izsmidzināmie līdzekļi, kas satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriolu un/vai TDFA kopā ar organiskajiem šķīdinātājiem, tiek laisti tirgū piegādei plašam patērētāju lokam, tas ietver šo līdzekļu pieejamības nodrošināšanu plašai sabiedrībai.
- (10) Būtu jāatvēl pietiekams laiks, kurā ieinteresētās personas varētu veikt piemērotus pasākumus ar mērķi panākt atbilstību ierosinātajam ierobežojumam. Jaunā ierobežojuma piemērošana tādēļ būtu jāatliek.
- (11) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 1907/2006.
- (12) Šajā regulā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1907/2006 133. pantam izveidotā komiteja,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikumu groza saskaņā ar šīs regulas pielikumu.

#### 2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2019. gada 11. jūnijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> <https://echa.europa.eu/previous-consultations-on-restriction-proposals/-/substance-rev/13918/term>.



## PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikumā pievieno šādu ierakstu:

<p>“73. (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriols Jebkurš tā mono-, di- vai tri-O-(alkil)atvasinājums (T DFA)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nedrīkst laist tirgū piegādei plašam patērētāju lokam pēc 2021. gada 2. janvāra atsevišķi vai jebkurā kombinācijā, koncentrācijā, kas ir vienāda ar vai lielāka par 2. daļām no miljarda (masas) vai pārsniedz to, maisījumos, kas satur organiskos šķīdinātājus, izsmidzināmos līdzekļos.</li> <li>2. Šajā ierakstā “izsmidzināmi līdzekļi” ir aerosola izsmidzinātāji, sūkņa smidzinātāji, sprūda smidzinātāji, ko pārdod kā aizsardzības vai impregnēšanas līdzekļus, ko uzklāj izsmidzinot.</li> <li>3. Neskarot citu Savienības noteikumu īstenošanu attiecībā uz vielu un maisījumu klasificēšanu, iepakojšanu un marķēšanu, tādu izsmidzināmu līdzekļu iepakojumu, kuri satur (3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil)silāntriolu un/vai T DFA kopā ar organiskajiem šķīdinātājiem, kurus saskaņā ar 1. punktu laiž tirgū profesionālai lietošanai, skaidri un neizdzēšami marķē šādi: “Tikai profesionāliem lietotājiem” un “Ielpojot iestājas nāve” kopā ar piktogrammu GHS06.</li> <li>4. Drošības datu lapu 2.3. iedaļā iekļauj šādu informāciju: “(3,3,4,4,5,5,6,6,7,7,8,8,8-tridekafluoroktil) silāntriola un/vai jebkura tā mono-, di- vai tri-O-(alkil)atvasinājuma, kura koncentrācija ir vienāda ar vai lielāka par 2. daļām no miljarda (masas), un organisko šķīdinātāju maisījumi izsmidzināmos līdzekļos ir paredzēti tikai profesionāliem lietotājiem un ir marķēti ar “Ielpojot iestājas nāve”.”</li> <li>5. 1., 3. un 4. punktā minētie organiskie šķīdinātāji ietver organiskos šķīdinātājus, ko izmanto kā aerosolu propellentus.”</li> </ol>
--	--

# LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS (ES, Euratom) 2019/958

(2019. gada 6. jūnijs),

ar ko iecel Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekli, ko izvirzījusi Bulgārijas Republika

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 302. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

ņemot vērā Bulgārijas valdības priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas atzinumu,

tā kā:

- (1) Padome 2015. gada 18. septembrī un 2015. gada 1. oktobrī pieņēma Lēmumus (ES, Euratom) 2015/1600 <sup>(1)</sup> un (ES, Euratom) 2015/1790 <sup>(2)</sup>, ar ko laikposmam no 2015. gada 21. septembra līdz 2020. gada 20. septembrim iecel Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļus.
- (2) Pēc *Bojidar DANEV* kunga aiziešanas mūžībā ir atbrīvojušies Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļa vieta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

### 1. pants

Ar šo uz atlikušo pilnvaru laiku, proti, līdz 2020. gada 20. septembrim, *Radosvet RADEV* kungs, *Executive President of the Bulgarian Industrial Association*, tiek iecelts par Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekli.

### 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2019. gada 6. jūnijā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja  
A. BIRCHALL

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums (ES, Euratom) 2015/1600 (2015. gada 18. septembris), ar ko laikposmam no 2015. gada 21. septembra līdz 2020. gada 20. septembrim iecel Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļus (OV L 248, 24.9.2015., 53. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes Lēmums (ES, Euratom) 2015/1790 (2015. gada 1. oktobris), ar ko laikposmam no 2015. gada 21. septembra līdz 2020. gada 20. septembrim iecel Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas locekļus (OV L 260, 7.10.2015., 23. lpp.).

## PADOMES LĒMUMS (ES) 2019/959

(2019. gada 6. jūnijs),

ar ko iecel Reģionu komitejas locekli, ko izvirzījusi Zviedrijas Karaliste

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 305. pantu,

ņemot vērā Zviedrijas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2015. gada 26. janvārī, 2015. gada 5. februārī un 2015. gada 23. jūnijā pieņēma Lēmumus (ES) 2015/116 <sup>(1)</sup>, (ES) 2015/190 <sup>(2)</sup> un (ES) 2015/994 <sup>(3)</sup>, ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel Reģionu komitejas locekļus un viņu aizstājējus. 2015. gada 20. jūlijā ar Padomes Lēmumu (ES) 2015/1203 <sup>(4)</sup> Lotta HÅKANSSON HARJU kundzi locekļa amatā aizstāja Anna LJUNGDELL kundze. 2017. gada 22. maijā ar Padomes Lēmumu (ES) 2017/884 <sup>(5)</sup> Anna LJUNGDELL kundzi locekļa amatā aizstāja Camilla JANSON kundze.
- (2) Pēc Camilla JANSON kundzes pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojusies Reģionu komitejas locekļa vieta,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo uz atlikušo pilnvaru laiku, proti, līdz 2020. gada 25. janvārim, Reģionu komitejā par locekli tiek iecelta:

— Karin WANNGÅRD kundze, *Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun.*

## 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2019. gada 6. jūnijā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja  
A. BIRCHALL

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/116 (2015. gada 26. janvāris), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un viņu aizstājējus (OV L 20, 27.1.2015., 42. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/190 (2015. gada 5. februāris), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus (OV L 31, 7.2.2015., 25. lpp.).

<sup>(3)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/994 (2015. gada 23. jūnijs), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus (OV L 159, 25.6.2015., 70. lpp.).

<sup>(4)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/1203 (2015. gada 20. jūlijs), ar ko iecel Reģionu komitejas trīs locekļus no Zviedrijas un sešus locekļu aizstājējus no Zviedrijas (OV L 195, 23.7.2015., 44. lpp.).

<sup>(5)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2017/884 (2017. gada 22. maijs), ar ko iecel Reģionu komitejas locekli, ko izvirzījusi Zviedrijas Karaliste (OV L 135, 24.5.2017., 21. lpp.).

**PADOMES LĒMUMS (ES) 2019/960****(2019. gada 6. jūnijs),****ar ko iecel divus Reģionu komitejas locekļus un divus locekļu aizstājējus, ko izvirzījusi Čehijas Republika**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 305. pantu,

ņemot vērā Čehijas Republikas valdības priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2015. gada 26. janvārī, 2015. gada 5. februārī un 2015. gada 23. jūnijā pieņēma Lēmumus (ES) 2015/116 <sup>(1)</sup>, (ES) 2015/190 <sup>(2)</sup> un (ES) 2015/994 <sup>(3)</sup>, ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel Reģionu komitejas locekļus un viņu aizstājējus.
- (2) Pēc *Adriana KRNÁČOVÁ* kundzes un *Petr OSVALD* kunga pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojušās divas Reģionu komitejas locekļu vietas.
- (3) Pēc *Tomáš HUDEČEK* kunga pilnvaru termiņa beigām ir atbrīvojušies Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vieta.
- (4) Pēc *Jan MAREŠ* kunga iecelšanas Reģionu komitejas locekļa amatā ir atbrīvojušies Reģionu komitejas locekļa aizstājēja vieta,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo uz atlikušo pilnvaru laiku, proti, līdz 2020. gada 25. janvārim, Reģionu komitejā tiek iecelti:

a) par locekļiem:

- *Zdeněk HŘIB* kungs, Člen zastupitelstva hl. m. Prahy,
- *Jan MAREŠ* kungs, Člen zastupitelstva statutárního města Chomutov;

un

b) par locekļu aizstājējiem:

- *Martin DLOUHÝ* kungs, Člen zastupitelstva hl. m. Prahy,
- *Jaroslav ZÁMEČNÍK* kungs, Člen zastupitelstva statutárního města Liberec.

<sup>(1)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/116 (2015. gada 26. janvāris), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un viņu aizstājējus (OV L 20, 27.1.2015., 42. lpp.).

<sup>(2)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/190 (2015. gada 5. februāris), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus (OV L 31, 7.2.2015., 25. lpp.).

<sup>(3)</sup> Padomes Lēmums (ES) 2015/994 (2015. gada 23. jūnijs), ar ko laikposmam no 2015. gada 26. janvāra līdz 2020. gada 25. janvārim iecel amatā Reģionu komitejas locekļus un to aizstājējus (OV L 159, 25.6.2015., 70. lpp.).

*2. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2019. gada 6. jūnijā

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja*  
A. BIRCHALL

---

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS (ES) 2019/961****(2019. gada 7. jūnijs),**

**ar ko, lai ierobežotu tādas noteiktas koksnes izmantošanu un laišanu tirgū, kura apstrādāta ar kreozotu un citām kreozotam radniecīgām vielām, atļauj pagaidu pasākumu, kuru Francijas Republika veikusi saskaņā ar 129. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH)**

*(izziņots ar dokumenta numuru C(2019) 4122)***(Autentisks ir tikai teksts franču valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) un ar kuru izveido Eiropas Ķīmikāliju aģentūru, groza Direktīvu 1999/45/EK un atceļ Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 un Komisijas Regulu (EK) Nr. 1488/94, kā arī Padomes Direktīvu 76/769/EEK un Komisijas Direktīvu 91/155/EEK, Direktīvu 93/67/EEK, Direktīvu 93/105/EK un Direktīvu 2000/21/EK <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 129. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Ar 2018. gada 18. decembra rīkojumu par noteiktas apstrādātas koksnes lietošanas un tirgū laišanas ierobežošanu ("rīkojums"), kas 2019. gada 11. janvārī tika publicēts "Francijas Republikas *Oficiālajā Vēstnesī*, Francija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 1. punktu veica pagaidu pasākumu ("pagaidu pasākums"), jo secināja, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka steidzami jārikojas, lai aizsargātu vidi pret riskiem, kas ūdens un/vai sauszemes videi rodas no koksnes, kura apstrādāta ar šādām vielām: kreozots (CAS Nr. 8001-58-9 un EK Nr. 232-287-5); kreozota eļļa (CAS Nr. 61789-28-4; EK Nr. 263-047-8); ogļu darvas destilāti, naftalīna eļļas (CAS Nr. 84650-04-4; EK Nr. 283-484-8); kreozota eļļa, acenaftēna frakcija (CAS Nr. 90640-84-9; EK Nr. 292-605-3); ogļu darvas augšējie destilāti (CAS Nr. 65996-91-0; EK Nr. 266-026-1); antracēna eļļa (CAS Nr. 90640-80-5; EK Nr. 292-602-7); neapstrādāts skābais akmeņogļu gudrons (CAS Nr. 65996-85-2; EK Nr. 266-019-3); koksnes kreozots (CAS Nr. 8021-39-4; EK Nr. 232-419-1) un (ogļu) sārmainā ekstrakta atlikumi (CAS Nr. 122384-78-5; EK Nr. 310-191-5), atsevišķi vai maisījumā ar vienu vai vairākām citām vielām ("apstrādāta koksne").
- (2) Pagaidu pasākums ir aizliegums no 2019. gada 23. aprīļa laist tirgū un uzstādīt apstrādātu koksni. Pagaidu pasākums paredz, ka apstrādāto koksni nedrīkst izmantot atkārtoti, un persona, kas to ir izmantojusi, vairs nedrīkst to izmantot citam mērķim. Šos aizliegumus piemēro neatkarīgi no dienas, kad koksnes apstrāde tikusi veikta.
- (3) 2019. gada 25. februārī Francija saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 1. punktu informēja par šo pagaidu pasākumu Komisiju un 2019. gada 5. martā – Eiropas Ķīmikāliju aģentūru ("Aģentūra") un pārējās dalībvalstis.
- (4) Rīkojums, atkāpjoties no iepriekš minētā, atļauj laist tirgū un uzstādīt izmantošanai par dzelzceļa gulšņiem ar kreozotu apstrādātu koksni (CAS Nr. 8001-58-9; EK Nr. 232-287-5) un atļauj īpašniekam šādu koksni, kas jau izmantota par dzelzceļa gulšņiem, atkārtoti izmantot tādām pašām mērķim uz nenoteiktu laiku. Turklāt rīkojums atļauj ar minēto vielu apstrādātu koksni, ko paredzēts izmantot par elektropārvades vai telekomunikāciju līniju stabiem, laist tirgū un uzstādīt līdz 2019. gada 23. oktobrim un dod iespēju noteiktiem operatoriem, ievērojot noteiktus nosacījumus, pieteikties uz minētā termiņa pagarinājumu.
- (5) Komisija rīkojumu izskatīja līdz ar Francijas iesniegto attiecīgo zinātnisko un tehnisko informāciju. Turklāt Komisija dalībvalstu kompetentajām iestādēm un ieinteresētajām personām deva iespēju paust savu viedokli par šo rīkojumu kompetento iestāžu sanāksmē, kurā 2019. gada 19. martā pulcējās iestādes, kas nodarbojas ar ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH) un klasificēšanu, marķēšanu un iepakojšanu (CLP) ("CARACAL").

<sup>(1)</sup> OVL 396, 30.12.2006., 1. lpp.

- (6) Ņemot vērā īso termiņu, kurā Komisijai jāpieņem lēmums par pagaidu pasākumu, balstoties uz Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 2. punktu, tai savs lēmums galvenokārt jābalsta uz Francijas iesniegto informāciju.
- (7) Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 31. ieraksts jau patlaban sakarā ar zināmo kancerogēno iedarbību aizliedz laist tirgū koksni, kas apstrādāta ar deviņām vielām, kuras minētas arī rīkojumā, vai ar tās saturošiem maisījumiem. Turklāt bažas par šīm vielām radās arī tāpēc, ka dažas to sastāvdaļas ir grūti noārdāmas. Tomēr minētā ieraksta 2. punkta b) apakšpunkts atļauj atbilstoši minētā ieraksta a) apakšpunktam rūpnieciski vai profesionāli apstrādātu koksni, kas ir laista tirgū pirmoreiz vai pārstrādāta *in situ*, lietojot tikai profesionālām un rūpnieciskām vajadzībām, piemēram, dzelzceļos, elektropārvadē un telekomunikācijās, iežogojšanai, lauksaimniecības vajadzībām (piemēram, par koku atbalsta mietiem) un ostās, un ūdensceļos. Turklāt minētā ieraksta 2. punkta c) apakšpunkts atļauj apstrādātu koksni, kas ir tikusi apstrādāta pirms 2002. gada 31. decembra, laist lietoto preču tirgū atkārtotai izmantošanai.
- (8) Pamatojoties uz novērtējumu par to, vai koksnes konservanti, kas satur kreozotu, varētu atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/8/EK <sup>(2)</sup> 5. panta prasībām, ar Komisijas Direktīvu 2011/71/ES <sup>(3)</sup> kreozots (CAS Nr. 8001-58-9; EK Nr. 232-287-5) tika apstiprināts kā aktīvā viela lietošanai 8. produkta veida biocīdos līdz 2018. gada 30. aprīlim. Ar Komisijas Īstenošanas lēmumu (ES) 2017/2334 <sup>(4)</sup> termiņš, līdz kuram kreozots apstiprināts lietošanai 8. produkta veida biocīdos, tika pagarināts līdz 2020. gada 31. oktobrim. Pārējās astoņas vielas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 31. ierakstā, nav apstiprinātas kā aktīvās vielas lietošanai biocīdos, un tās negūst labumu no Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 528/2012 <sup>(5)</sup> 89. panta pārejas noteikumiem, tāpēc tās saturošus biocīdus nedrīkst laist tirgū vai lietot Savienībā.
- (9) Pēc tam, kad saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 528/2012 tika iesniegti pieteikumi uz tādu triju atļauju savstarpēju atzīšanu, ko Zviedrija izsniegusi biocīdiem, kuri satur kreozotu, Francija atļāva biocīdus, uz kuriem attiecas minētie pieteikumi, izmantot tikai dzelzceļa gulšņu apstrādei, bet citiem koksnes apstrādes lietojumiem atļauju atteica <sup>(6)</sup>. Īstenošanas lēmumā (ES) 2018/1297 <sup>(7)</sup> Komisija secināja, ka Francijas atkāpe no savstarpējas atzīšanas ir pamatojama ar vides aizsardzību un cilvēka veselības un dzīvības aizsardzību, kā minēts Regulas (ES) Nr. 528/2012 37. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā, kas lasīts saistībā ar minētās regulas 37. panta 1. punkta otro daļu.
- (10) Neraugoties uz to, ka Francija nav atļāvusi kreozotu saturošu biocīdu izmantošanu koksnes apstrādei, kas nav dzelzceļa gulšņu apstrāde, ne Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 31. ieraksts, ja ir izpildīti minētā ieraksta 2. punkta b) apakšpunktā paredzētie nosacījumi, ne Regula (ES) Nr. 528/2012 nekavē tādu koksni, kas apstrādāta ar kreozotu, pirmo reizi laist tirgū vai uzstādīt Francijas teritorijā, vai koksni, kas apstrādāta ar kreozotu pirms 2002. gada 31. decembra, laist Francijas lietoto preču tirgū atkārtotai izmantošanai.
- (11) Saskaņā ar Francijas norādītajiem zinātniskajiem un tehniskajiem elementiem, ar kreozotu apstrādātas koksnes ekspozīcijas līmeņi, kas saistīti ar koksnes izmantošanu ārpus telpām un koksnes nonākšanu saskarē ar augsni vai uzstādīšanu saldūdenī vai sālsūdenī, kā tos aplēsušas Zviedrijas iestādes un ko ANSES novērtējusi, lai piešķirtu atļaujas kreozotu (CAS Nr. 8001-58-9; EK Nr. 232-287-5) <sup>(8)</sup> saturošiem biocīdiem, pārsniedz attiecīgās paredzamās beziedarbības koncentrācijas (PNEC), un tas nozīmē, ka risks šādām vides jomām netiek pienācīgi kontrolēts. Francijas pasākums tiek veikts, lai aizsargātu vidi pret izrietošo risku. Tomēr ekspozīcijas līmeņi, kas saistīti ar dzelzceļa gulšņiem, kurus izmanto ārpus telpām, bet kuri nenonāk saskarē ar augsni, kā arī nav uzstādīti saldūdenī vai sālsūdenī, nepārsniedz attiecīgās PNEC. Lai cik vien iespējams laika ziņā ierobežotu

<sup>(2)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 1998. gada 16. februāra Direktīva 98/8/EK par biocīdo produktu laišanu tirgū (OV L 123, 24.4.1998., 1. lpp.).

<sup>(3)</sup> Komisijas 2011. gada 26. jūlija Direktīva 2011/71/ES, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 98/8/EK, lai iekļautu tās I pielikumā aktīvo vielu kreozotu (OV L 195, 27.7.2011., 46. lpp.).

<sup>(4)</sup> Komisijas 2017. gada 14. decembra Īstenošanas lēmums (ES) 2017/2334, ar ko pagarina termiņu, līdz kuram kreozots apstiprināts lietošanai 8. produkta veida biocīdos (OV L 333, 15.12.2017., 64. lpp.).

<sup>(5)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regula (ES) Nr. 528/2012 par biocīdu piedāvāšanu tirgū un lietošanu (OV L 167, 27.6.2012., 1. lpp.).

<sup>(6)</sup> 2018. gada 23. aprīļa lēmumi FR-2017-0034, FR-2017-0035 un FR-2017-0036, kuru pamatā ir Francijas iestādes *Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail* (ANSES) 2017. gada 19. maija novērtējuma secinājumi, kas aizstāti ar ANSES 2018. gada 30. maija novērtējuma secinājumiem.

<sup>(7)</sup> Komisijas 2018. gada 25. septembra Īstenošanas lēmums (ES) 2018/1297 par tādu atkāpi no kreozotu saturošu biocīdu atļauju savstarpējas atzīšanas, ko saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 528/2012 37. pantu ierosinājusi Francija (OV L 243, 27.9.2018., 19. lpp.).

<sup>(8)</sup> *No Conseil général de l'environnement et du développement durable ziņojuma Evaluation des impacts d'une interdiction d'utilisation de la créosote en France*, 2017. gada maijs, ziņojums Nr. 010963-01 [[http://cgedd.documentation.developpement-durable.gouv.fr/documents/cgedd/010963-01\\_rapport.pdf](http://cgedd.documentation.developpement-durable.gouv.fr/documents/cgedd/010963-01_rapport.pdf)].

apstrādātās koksnes vidisko ietekmi, ko rada šāda izmantošana, Francijas veiktais pasākums būtu jāuzskata par steidzamu Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 1. punkta nozīmē. Francijas lēmumus neatļaut attiecīgos biocīdus koksnes apstrādei, kas nav dzelzceļa gulšņu apstrāde, Komisija ar Īstenošanas lēmumu (ES) 2018/1297 ir atzinusi par pamatotiem, un to aizsargājošā ietekme būs jūtama no 2019. gada 23. aprīļa. Tomēr šādas apstrādātās koksnes izmantošanas riski nebūs pilnībā novērsti, ja šādu apstrādātu koksni joprojām drīkstēs laist tirgū un uzstādīt Francijas teritorijā pēc tam, kad būs veikta apstrāde ārpus Francijas teritorijas. Tāpēc šāda laišana tirgū un uzstādīšana ir steidzami jāierobežo tajā pašā laikposmā, proti, no 2019. gada 23. aprīļa.

- (12) Tāpēc šo pagaidu pasākumu attiecībā uz koksni, kas apstrādāta ar kreozotu (CAS Nr. 8001-58-9; EK Nr. 232-287-5), var uzskatīt par pamatotu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 1. punktu.
- (13) Francija turklāt norādīja, ka atvasinātā minimālās ietekmes līmeņa (DMEL) aprēķins kreozotam kā vielai, kuras iedarbība ir nesaistīta ar robežvērtību, saskaņā ar Aģentūras norādījumiem atbilst darbinieku riskam  $10^{-5}$  pakāpē un ka saskaņā ar novērtējumu, ko Zviedrija veikusi saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 528/2012, risks patērētājiem ir nenozīmīgs.
- (14) Pamatojoties uz Francijas iesniegto papildu zinātnisko un tehnisko informāciju, astoņas vielas, kuras nav kreozots un kuras minētas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma 31. ierakstā, ir kreozotam līdzīgas, jo to sastāvdaļu ķīmisko, toksikoloģisko un ekotoksikoloģisko profilu līdzība ir tāda, ka riski videi no jebkuras tādas koksnes izmantošanas, kas apstrādāta ar kādu no šīm vielām, ir līdzīgi. Tāpēc šo pagaidu pasākumu var uzskatīt par pamatotu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 1. punktu arī attiecībā uz koksni, kas apstrādāta ar jebkuru no šīm vielām.
- (15) Minētais rīkojums nosaka pienākumus attiecībā uz apstrādātās koksnes atkritumu apstrādi. Atkritumi nav viela, maisījums vai izstrādājums Regulas (EK) Nr. 1907/2006 3. panta nozīmē, tāpēc Komisija uzskata, ka minētā rīkojuma noteikumi, kas nosaka šādus pienākumus, arī šādu atkritumu kvalificēšanu par bīstamiem, šā lēmuma darbības jomā neietilpst.
- (16) Pagaidu pasākums ir ierobežojums attiecībā uz vielu laišanu tirgū vai izmantošanu, pat ja ir izpildītas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 prasības, jo īpaši minētās regulas XVII pielikuma 31. ieraksta prasības, tāpēc minētās regulas 129. panta 3. punkts paredz, ka Francija sāk Savienības ierobežojumu procedūru, trīs mēnešu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas iesniedzot Aģentūrai dokumentāciju saskaņā ar XV pielikumu ("XV pielikuma dokumentācija"). Minētajā XV pielikuma dokumentācijā būtu jāiekļauj arī pamatojumi jebkādiem priekšlikumiem par atkāpēm saskaņā ar pagaidu pasākumu, kā arī novērtējums par risku cilvēka veselībai.
- (17) Tāpēc pagaidu pasākums būtu jāatļauj.
- (18) Ņemot vērā termiņu, kas Regulas (EK) Nr. 1907/2006 129. panta 3. punktā noteikts Savienības ierobežojumu procedūras sākšanai, ko veic, iesniedzot Aģentūrai dokumentāciju, un lai dotu pietiekami daudz laika lēmumu pieņemšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 73. panta 2. punktu, atļauja būtu jāpieņem uz 27 mēnešiem.
- (19) Šis lēmums nekādā veidā neierobežo Komisijas lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 73. pantu, ja ir izpildīti minētās regulas 68. pantā paredzētie nosacījumi.
- (20) Šis lēmums ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi ar Regulas (EK) Nr. 1907/2006 133. pantu izveidotā komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

#### 1. pants

1. Pagaidu pasākums par noteiktas apstrādātās koksnes izmantošanas un tirgū laišanas ierobežošanu ("pagaidu pasākums"), par kuru Francija 2019. gada 25. februārī paziņoja Komisijai, ir atļauts uz 27 mēnešiem no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas, ņemot vērā 2. punktu.



2. Ja kāda no turpmāk minētajām dienām iestājas pirms 1. punktā norādītā laikposma beigām, atļauja zaudē spēku agrākajā no šādām dienām:

- a) ja no Savienības ierobežojumu procedūras, kas sāka attiecībā uz pagaidu pasākumu, izriet Regulas (EK) Nr. 1907/2006 XVII pielikuma grozījums, – dienā, kad šis grozījums kļūst piemērojams;
- b) sešus mēnešus pēc tam, kad Savienības ierobežojumu procedūra, kas sāka attiecībā uz pagaidu pasākumu, ir pabeigta bez Komisijas priekšlikuma par ierobežojuma projektu.

*2. pants*

Šis lēmums ir adresēts Francijas Republikai.

Briselē, 2019. gada 7. jūnijā

*Komisijas vārdā –  
Komisijas locekle  
Elżbieta BIENKOWSKA*

---





ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



**Eiropas Savienības Publikāciju birojs**  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

**LV**